Agenda - Y Pwyllgor Plant, Pobl Ifanc ac Addysg

Lleoliad:

Ystafell Bwyllgora 5 - Tŷ Hywel

Dyddiad: Dydd Mercher, 2 Mai 2018

Amser: 09.15

I gael rhagor o wybodaeth cysylltwch a:

Llinos Madeley

Clerc y Pwyllgor

0300 200 6565

SeneddPPIA@cynulliad.cymru

Rhag-gyfarfod preifat

(09:15 - 09:30)

1 Cyflwyniad, ymddiheuriadau, dirprwyon a datgan buddiannau

(09:30)

2 Darparu gwerslyfrau ac adnoddau dysgu ar gyfer disgyblion - cyfweliadau â phobl ifanc (fideo)

(09:30 - 09:40)

3 Darparu gwerslyfrau ac adnoddau dysgu ar gyfer disgyblion - sesiwn dystiolaeth

(09:45 - 11:00) (Tudalennau 1 - 31)

Gareth Pierce, Prif Weithredwr - CBAC

Mike Ebbsworth, Cyfarwyddwr Cynorthwyol Cymorth Addysgol - CBAC

Philip Blaker, Prif Weithredwr - Cymwysterau Cymru

Emyr George, Cyfarwyddwr Cyswllt - Cymwysterau Cymru

Dogfennau atodol:

Briff Ymchwil

CYPE(5)-13-15 - Paper 1 - CBAC

CYPE(5)-13-15 - Papur 2 - Cymwysterau Cymru (Saesneg yn unig)

CYPE(5)-13-18 - Papur 3 - Dogfennau Ategol ac Ymatebion i'r Ymgynghoriad.

Cynulliad Cenedlaethol Cymru National Assembly for Wales

4 Papurau i'w nodi

(11:00)

4.1 Llythyr gan Ysgrifennydd y Cabinet dros Addysg – Cynllun Pensiwn y Prifysgolion (USS),

(Tudalennau 32 – 33)

Dogfennau atodol:

CYPE(5)-13-18 – Papur i'w nodi 1

4.2 Gwybodaeth ychwanegol gan Estyn yn dilyn y cyfarfod ar 14 Mawrth 2018

(Tudalennau 34 – 44)

Dogfennau atodol:

CYPE(5)-13-18 – Papur i'w nodi 2 (Saesneg yn unig)

4.3 Llythyr gan Ysgrifennydd y Cabinet dros Addysg – ynglŷn â chefnogi dysgwyr lleiafrifoedd ethnig, Sipsiwn, Roma a Theithwyr

(Tudalennau 45 – 49)

Dogfennau atodol:

CYPE(5)-13-18 – Papur i'w nodi 3

4.4 Diweddariad chwarterol am y rhaglen drawsnewid anghenion dysgu ychwanegol (ADY) gan Ysgrifennydd y Cabinet dros Addysg

(Tudalennau 50 – 55)

Dogfennau atodol:

CYPE(5)-13-18 – Papur i'w nodi 4

4.5 Llythyr at y Llywydd am Adnoddau ar gyfer Craffu ar Brexit

(Tudalen 56)

Dogfennau atodol:

CYPE(5)-13-18 – Papur i'w nodi 5

4.6 Llythyr gan Gymwysterau Cymru am ei Adolygiad o'r Dystysgrif Her Sgiliau

(Tudalennau 57 – 59)

Dogfennau atodol:

CYPE(5)-13-18 – Papur i'w nodi 6

4.7 **Llythyr gan Gadeirydd y Pwyllgor Cydraddoldeb, Llywodraeth Leol a Chymunedau am y Cynnig Gofal Plant**

(Tudalennau 60 - 61)

Dogfennau atodol:

CYPE(5)-13-18 - Papur i'w nodi 7

5 Cynnig o dan Reol Sefydlog 17.42(ix) i benderfynu gwahardd y cyhoedd o weddill y cyfarfod

(11:00)

Egwyl

(11:00 - 11:15)

6 Blaenraglen Waith y Pwyllgor - Sesiwn gynllunio strategol

(11:15 - 12:30)

Mae cyfyngiadau ar y ddogfen hon

Darparu Adnoddau Addysgol i Gefnogi Cymwysterau

Darperir y papur hwn ar gyfer trafodaeth yng nghyfarfod y Pwyllgor Plant, Pobl Ifanc ac Addysg ar 2 Mai 2018

1. Locws bwrdd arholi o ran perthynas gyda chyhoeddwyr gwerslyfrau

Nid yw CBAC yn gyhoeddwr gwerslyfrau ond rydym yn ceisio meithrin diddordeb cyhoeddwyr er mwyn sicrhau bod gwerslyfrau addas ar gael i gefnogi ein cymwysterau.

Pan fo cyhoeddwr yn dangos diddordeb, mae ein perthynas gyda'r cyhoeddwr hwnnw yn seiliedig ar ganllawiau sydd â'u tarddiad yn y maes rheoleiddiol. Felly, yn hytrach na pherthynas gytundebol fasnachol, proses o "gymeradwyo" sydd yn ei lle.

O fewn y broses gymeradwyo honno, bydd CBAC a'r cyhoeddwr wedi cytuno ar amserlen ar gyfer darllen amlinelliad o'r deunydd ac ar gyfer darllen yr ail broflen gan gynnwys yr holl ddiagramau/mynegeion ac ati. Nid yw hyn yn gyfystyr â chael cytundeb manwl yn ei le rhwng CBAC a'r cyhoeddwr ar gyfer yr holl broses awduro a chynhyrchu ac felly pe byddai'r cyhoeddwr yn cael trafferth o ran cadw at yr amserlen nid oes gan CBAC bwerau cytundebol i ymyrryd.

Er mai hon yw'r drefn bresennol, gan fod ei tharddiad yn y gyfundrefn rheoleiddiol ar gyfer "cymwysterau tair gwlad" nid yw'n angenrheidiol mai hon yw'r drefniadaeth orau yng nghyd-destun darparu adnoddau mewn dwy iaith yng nghyd-destun datblygiadau cwricwlwm a chymwysterau sy'n benodol i Gymru.

Yn ychwanegol i hyn, ar gyfer fersiynau Cymraeg y gwerslyfrau, mae CBAC yn darparu gwasanaeth sy'n cefnogi cyhoeddwr yn y broses o ddarparu'r cyfrolau hynny (yn benodol drwy ddarparu gwasanaeth golygyddol llawn a threfnu'r broses gyfieithu). Rydym yn derbyn cefnogaeth gyllidol gan Lywodraeth Cymru ar gyfer yr agwedd hon o'n gwaith.

2. Amrediad yr adnoddau addysgol y mae CBAC yn ei ddarparu

Er nad ydym yn gyhoeddwr, mae cenhadaeth CBAC yn cynnwys "*cynhyrchu adnoddau a chyfleoedd datblygu o safon i fodloni gofynion gydol oes dysgwyr o bob gallu a'u hathrawon*". Er mwyn gwneud hyn yn effeithlon, ac er mwyn cefnogi'r defnydd cynyddol o gyfryngau digidol at bwrpas dysgu ac addysgu, rhoddwn ein pwyslais ar ddarparu amrediad eang o adnoddau digidol sydd ar gael yn rhad ac am ddim trwy wefan gyhoeddus CBAC.

Ar gyfer cymhwyster penodol, y fanyleb a'r deunyddiau asesu enghreifftiol yw'r cyfan sydd angen ei ddarparu at bwrpasau rheoleiddiol. Ond mae ein darpariaeth adnoddau dysgu digidol yn llawer ehangach na hynny, gan gynnwys "Canllaw Addysgu" cynhwysfawr a hefyd amrediad o adnoddau unigol, yn arbennig ar gyfer y rhannau o'r fanyleb sy'n newydd.

3. Tarddiad a natur y problemau o ran TAG Addysg Grefyddol

Yn gyffredinol, y ffactor pennaf sy'n creu rhwystr i gyhoeddwyr o ran eu hamserlen ar gyfer gyrru ymlaen gyda'u gwaith yw'r amserlen reoleiddiol ar gyfer cymeradwyo cymwysterau, yn benodol faint o amser sydd ar gael cyn y dyddiad pryd y dechreuir dysgu. Mae hyn wedi bod yn faen tramgwydd ar gyfer nifer o bynciau o fewn yr amserlen diwygio a luniwyd gan Lywodraeth Cymru yn ystod rhan olaf y cyfnod pan oedd yn rheoleiddio cymwysterau yng Nghymru (ac roedd yr amserlen honno yn debyg iawn i'r un ar gyfer diwygio cymwysterau yn Lloegr).

Fodd bynnag, o ran gwerslyfrau TGAU a Safon Uwch ar gyfer Astudiaethau Crefyddol, mae'n ymddangos bod ffactorau ychwanegol wedi cael effaith ar y ddau gyhoeddwr oedd yn gwneud y gwaith hwn.

Un o'r prif broblemau yw'r ddibyniaeth ar nifer fechan o awduron, i'r fath rai mai'r un awduron oedd yn arwain ar yr adnoddau ar gyfer yr unedau Uwch Gyfrannol (blwyddyn 12) yn ogystal â'r unedau A2 (blwyddyn 13). Roedd y gwaith ar unedau Uwch Gyfrannol yn hwyr yn dechrau oherwydd yr amserlen achredu, ac roedd angen cwblhau'r rheiny cyn gallu dechrau ar y gwaith ar unedau A2. Yn ddelfrydol, dylid caniatáu 18-24 mis ar gyfer proses gynhyrchu adnoddau printiedig o safon, yn arbennig pan fo newid sylfaenol mewn manyleb fel na ellir rhoi dibynniaeth ar addasu deunyddiau blaenorol.

4. <u>Ehangder yr hyn rydym wedi ei ddarparu yn ddigidol ar gyfer TAG Addysg Grefyddol</u>

Mae TAG Addysg Grefyddol hefyd yn digwydd bod yn un o'r pynciau hynny lle rydym wedi buddsoddi fwyaf mewn adnoddau digidol.

Mae'r ***Canllaw Addysgu*** (153 tudalen) ei hun ymhlith y mwyaf sylweddol yr ydym erioed wedi ei gynhyrchu, gan fanylu'n sylweddol ar y gofynion. Darperir dwy enghraifft o hynny yn ***Atodiad 1*** i'r papur hwn. Mae'r Canllaw hefyd yn darparu rhestrau o lyfrau cyfeirio a gwefannau defnyddiol fesul thema.

Gan fod y cyhoeddwr gwerslyfrau wedi llunio ei gynllun ar sail unedau'r cwrs, mae rhai unedau gyda cyn lleied o ymgeiswyr fel nad yw darparu gwerslyfr yn hyfyw. Yn yr achosion hynny, mae'r ddarpariaeth ddigidol yn gwbl hanfodol.

I gyd-fynd â'r Canllaw Addysgu, rydym hefyd yn darparu ***Geirfa Allweddol*** (36 tudalen) sy'n manylu'n sylweddol ar dermau llai cyfarwydd, fel yr enghreiffir yn ***Atodiad 2.***

O ran yr adnoddau digidol unigol ar gyfer TAG Addysg Grefyddol, mae unedau sylweddol ar gyfer Bwdhaeth, Cristnogaeth, Iddewiaeth, Islam a Sikhiaeth, Crefydd a Moeseg ac Athroniaeth Crefydd a hefyd unedau ar y themâu penodol canlynol: Sythwelediaeth, Emosiynaeth, Naturoliaeth, Iwtilitariaeth, Moeseg Sefyllfa, Deddf naturiol Aquinas, Deddf gorchymyn dwyfol, Myfiaeth foesegol, Damcaniaeth rhinwedd, Dadleuon am fodolaeth Duw, Profiad crefyddol, Problem drygioni a dioddefaint. Dylid pwysleisio bod pob un o'r rhain yn fwy nag adnodd unigol ond yn gasgliad o adnoddau perthnasol ar gyfer y thema.

Rydym hefyd yn rhoi pwyslais o fewn ein deunyddiau ar Amcan Asesu 2 (dadansoddi a gwerthuso) sy'n ddwy draean o'r pwysoliad ar lefel A2 (blwyddyn 13) o fewn y fanyleb ddiwygiedig. Nid yw'r math hwn o bwyslais ar yr Amcan Asesu hwn i'w gael fel arfer mewn gwerslyfrau (sy'n tueddu i ganolbwyntio ar gynnwys) ac rydym felly hefyd wedi darparu deunydd canllaw ar gyfer ymatebion i Amcanion Asesu 1 a 2.

5. Edrych ymlaen

Wrth edrych ymlaen at gyfnod lle bydd angen darpariaeth adnoddau sy'n gynyddol benodol ar gyfer anghenion Cymru, rydym trwy drafodaeth gyda rhanddeiliad eraill wedi adnabod dau ddarn o waith y byddai'n fanteisiol mynd yn eu cylch, sef (i) meithrin diddordeb gweisg yng Nghymru a (ii) ymchwilio i'r deunydd gwirioneddol o adnoddau (ar draws sbectrwm sy'n ymestyn o'r digidol rhyngweithiol a'r gwerslyfrau).

Mae Llywodraeth Cymru wedi nodi eu bod yn gallu rhoi ystyriaeth i ddarparu elfen of gefnogaeth ariannol ar gyfer y ddau fwriad hwn, ac felly mae'r camau canlynol ar waith:

(i) Rydym wedi amlinellu rhaglen ar gyfer seminarau trafod gyda'r gweisg, sef

- y galw: cefndir a natur y datblygiadau nesaf o ran cwricwlwm a chymwysterau, y galw am adnoddau addysgol, amrediad cyfrwng (o ddigidol i brint), lle rydyn ni o ran terminoleg a chywair iaith ar gyfer gwahanol oedrannau, ….
- heriau ymateb i'r galw – heriau awduro, cynhyrchu yn y ddwy iaith yn gyfochrog, defnydd o dechnoleg cyfieithu, meithrin sgiliau a sefydlogi capasiti, delio gyda hawlfraint, plethiad rhwng print a digidol, …….
- modelau busnes – posibiliadau o ran natur y cymorth grant, natur cytundebau, dosbarthiad gwaith dros gyfnod o amser, cefnogaeth gan CBAC, cefnogaeth gan y Cyngor Llyfrau, ……

(ii) Rydym wedi gwahodd tendrau ar gyfer gwaith ymchwil (dyddiad cau 24 Ebrill), gyda'r bwriad o ganfod pa ddefnydd a wneir o adnoddau a ddarparwyd i gefnogi addysgu a dysgu yng Nghyfnodau Allweddol 3, 4 a 5. Rydym yn dymuno deall y defnydd cyfredol o adnoddau er mwyn gallu cynllunio'n bwrpasol at y dyfodol gan ystyried arddull, argaeledd, cydbwysedd print/digidol, hyblygrwydd, ac ati. Yn benodol, mae angen ymchwilio:

- y defnydd a wneir o wahanol fathau o adnoddau ar lawr dosbarth a thu hwnt
- y ffactorau sy'n dylanwadu ar ddefnydd yr adnoddau, e.e. addasrwydd at bwrpas, y cynnwys, ieithwedd, arddull, y cyfrwng (digidol/print), cost

Bydd yr ymchwil yn cynnwys adnoddau addysgiadol cyfrwng Cymraeg a chyfrwng Saesneg.

Gareth Pierce
Prif Weithredwr, CBAC

Ebrill 2018

Enghreifftiau o'r ddogfen "Canllaw Addysgol"

Thema 1: Llenyddiaeth y Testament Newydd - Damhegion
Mae'r thema hon yn rhoi cyflwyniad i ddamhegion efengylau'r Testament Newydd. Bydd ymgeiswyr yn astudio tair dameg (dameg y mab afradlon, dameg y wledd fawr a dameg yr heuwr) yn fanwl.

1A. Damhegion – mathau a nodweddion

Mae'r adran hon yn canolbwyntio ar fathau a nodweddion damhegion y Testament Newydd. Cydnabyddir bod gwahanol ysgolheigion wedi dosbarthu damhegion mewn ffyrdd gwahanol. Disgwylir i ymgeiswyr fod yn gyfarwydd â dosbarthiad John Dominic Crossan o'r pedwar prif fath o ddamhegion (damhegion ar ffurf posau, damhegion enghreifftiol, damhegion ymosodol a damhegion heriol). Mae'r pedwar math yn cael eu hesbonio yn ei lyfr *The Power of Parable: How fiction by Jesus became fiction about Jesus*. Disgwylir i ymgeiswyr gymhwyso'r dosbarthiad hwn i'r tair dameg osod. Gall ymgeiswyr gyfeirio at ddamhegion eraill yn y Testament Newydd os dymunant, ond nid yw'r fanyleb yn gofyn am hyn. Bydd disgwyl i ymgeiswyr nodir prif nodweddion llenyddol damhegion y Testament Newydd hefyd a rhoi enghreifftiau o'r testunau gosod.

1B. Damhegion – pwrpas a dehongliadau

Mae Adran B yn cyflwyno prif bwrpas a dehongliadau damhegion y Testament Newydd, gan gymhwyso'r astudiaethau hyn i'r tair dameg osod. Disgwylir i ymgeiswyr fod yn ymwybodol o gyfraniad Robert H. Stein i'r maes hwn (*An Introduction to the Parables of Jesus)*. Mae dealltwriaeth bwysig o bwrpas damhegion ym Marc 4:10-12 a disgwylir i ymgeiswyr allu cyfeirio at hyn. Dylai ymgeiswyr ddeall dulliau dehongli yn cynnwys i ba raddau y dylid ystyried damhegion fel alegorïau. Dylai ymgeiswyr fod yn gyfarwydd â'r syniad fod ystyr damhegion wedi newid o'r hyn a fwriadwyd gan Iesu'n wreiddiol pan adroddodd y ddameg wrth ei wrandawyr yn y ganrif gyntaf, drwy newidiadau yn y cyfnod llafar, i'r dehongliad a roddodd awduron yr efengylau i'r damhegion. Yn ogystal, dylai ymgeiswyr fod yn ymwybodol o ddatblygiadau mewn iaith grefyddol yn athroniaeth crefydd sydd wedi dylanwadu ar, ac wedi'u dylanwadu gan astudiaeth o ddamhegion.

1C. Astudiaeth agos o destunau'r Testament Newydd (damhegion)
Mae'r adran hon yn gofyn i ymgeiswyr ystyried agweddau ar y damhegion gosod, yn cynnwys eu tarddiad hanesyddol (e.e. i ba raddau mae'r damhegion yn rhai gwreiddiol o eiddo Iesu ac yn adlewyrchu bywyd ac arferion Palestina yn y ganrif gyntaf); eu strwythur (e.e. ffurf y ddameg a'i nodweddion allweddol); a negeseuon diwinyddol posibl y damhegion (e.e. beth maent yn ei ddysgu am Deyrnas Dduw).

Dylai ymgeiswyr hefyd ystyried yn ofalus y materion ar gyfer dadansoddi a gwerthuso sy'n deillio o gynnwys AA1, yn cynnwys y rhai a restrir yn rhes olaf pob tudalen yn y fanyleb hon.

Uned 3 Bwdhaeth Thema 2

2A. Datblygiad hanesyddol Bwdhaeth yn Japan

Dylai ymgeiswyr allu dangos eu gwybodaeth a'u dealltwriaeth o: ddatblygiad traddodiadau Bwdhaidd allweddol yn Japan - Zen, y Wlad Bur a Nichiren - gan gyfeirio'n arbennig at eu harferion canolog. Datganiad paradocsaidd yw'r koan a ddefnyddir mewn traddodiadau Zen i wneud i'r meddwl anwybyddu rhesymeg a neidio i ddealltwriaeth reddfol o realiti. Mae'r nembutsu (mynd am noddfa at y Bwdha Amida/Amitabha) mewn traddodiadau'r Wlad Bur yn fynegiant o ddiolch i Amida am ddarparu'r amodau ar gyfer goleuedigaeth ar ôl marwolaeth yn y Wlad Bur, gan na ellir sicrhau goleuedigaeth (yn wahanol i gred Zen) drwy hunan-bŵer. Mantra yw'r daimoku a ddefnyddir mewn traddodiadau Nichiren sy'n mynegi mynd am noddfa yn enw'r Sutra Lotws, sutra canolog Bwdhaeth Nichiren.

2B. Ymatebion i heriau o du gwyddoniaeth

Bydd ymgeiswyr yn edrych ar gyflwyniadau o Fwdhaeth fel crefydd sy'n osgoi 'ffydd ddall' ac sy'n pwysleisio gwireddu gwirionedd trwy brofiad (gan gyfeirio at y Kalama Sutta a.9 a 10 http://www.accesstoinsight.org/tipitaka/ân/an03/an03.065.soma.html cyfieithiad Thera Soma). Byddant yn cymharu'r rhain â safbwyntiau byd-eang Bwdhyddion Asia sy'n cynnwys amrywiol fodau a theyrnasau (er enghraifft, chwe theyrnas neu ailenedigaeth, cred boblogaidd mewn ysbrydion ac ysbrydion newynog (pretas). O'i hystyried yn ei chyfanrwydd mae Bwdhaeth yn cynnwys dysgeidiaeth sy'n ymddangos fel petai'n pwysleisio rhesymeg, ac yn cynnwys dysgeidiaeth am aml-fydysawdau wedi'u poblogi gan fodau ysbrydol amrywiol â phwerau goruwchnaturiol. Bydd ymgeiswyr yn edrych hefyd ar asesiad cadarnhaol y Dalai Lama o werth gwyddoniaeth, a welir wrth iddo sefydlu'r Mind and Life Institute https://www.mindandlife.org/.

2C. Ymatebion i heriau yn sgil seciwlareiddio

Dylai ymgeiswyr edrych ar y ffordd y caiff Bwdhaeth ei phortreadu yn aml yn y Gorllewin fel athroniaeth seciwlar, gan gyfeirio at Stephen Batchelor (Atheist Bwdhaidd) a'r modd y mae'n portreadu Bwdhaeth fel athroniaeth resymegol ac fel ffordd o fyw. Dylent ystyried i ba raddau mae syniadau Batchelor am Fwdhaeth yn llurguniad i apelio at safbwynt Gorllewinol o'r byd. Gallant gyfeirio at y testunau canlynol mewn termau cyffredinol: Batchelor, S. (1998). *Buddhism Without Beliefs: A Contemporary Guide to Awakening* (Riverhead Books), Batchelor, S. (2011) *Confession of a Buddhist Atheist* (Spiegel & Grau), Batchelor, S. (2015) *After Buddhism: Rethinking the Dharma for a Secular Age (*Yale University Press). Dylai ymgeiswyr ystyried portread Batchelor o Fwdhaeth mewn ffordd feirniadol. Er mwyn cymharu gallent ystyried agwedd athro arall o'r Gorllewin, David Brazier, sy'n honni bod Bwdhaeth yn grefydd. Brazier, D. (2014). *Buddhism is a Religion: You Can Believe It* (Woodsmoke Press).

Enghreifftiau o'r ddogfen "Geirfa Allweddol"

Dalai Lama	Arweinydd ysbrydol a gwleidyddol pobl Tibet, sydd wedi'i alltudio. Mae'r Dalai Lama yn 'tulku' (gwarchodwr llinach benodol) traddodiad Gelug Bwdhaeth Tibet; ystyrir ei fod yn ymrithiad o Avalokitesvara Bodhisattva. Y Dalai Lama presennol, Tenzin Gyatso, yw'r pedwerydd ar ddeg. Ystyr 'Dalai' yw moroedd o ddoethineb, ac ystyr 'lama' yw athro.
Doethineb	Sansgrit prajna. Un o'r ddwy nodwedd sy'n gysylltiedig â goleuedigaeth. Tosturi yw'r llall.
dulliau medrus	Yn Sangrit upaya kausalya. Mae dulliau medrus yn un o themâu'r Sutra Lotus. Mae'n cyfeirio at allu bodau goleuedig i ddefnyddio pa bynnag adnoddau sydd ar gael i helpu pobl ar y llwybr tuag at oleuedigaeth. Disgrifir y dysgeidiaethau fel 'dulliau medrus' h.y. nid 'Y Gwirionedd' ynddyn nhw eu hunain, ond technegau ar gyfer cyflawni diben. Dim ond bysedd yn pwyntio at y lleuad ydynt.
Ekayana (Skt)	Yn llythrennol, 'un ffordd'. Un o themâu'r Sutra Lotus sy'n hyrwyddo llwybr bodhisattva at oleuedigaeth.
gohonzon	'Gwrthrych i'w addoli': arysgrif o'r daimoku.
goleuedigaeth i bawb	Un o'r egwyddorion sy'n cael ei hegluro yn y Sutra Lotus ac sy'n cael ei chydnabod mewn sawl math o Fwdhaeth Mahayana, sef nad oes unrhyw ragofynion mynachaidd ar gyfer cyrraedd goleuedigaeth.
goruwchnaturiol	Gwyro o'r hyn sy'n arferol, gan ymddangos fel petai'n mynd uwchlaw cyfreithiau natur.
Y Gymdeithas Fwdhaidd	Sefydlwyd y gymdeithas yn 1924 gan Christmas Humphreys; elusen yw hi a sefydlwyd yn y DU er mwyn cyhoeddi ac egluro egwyddorion Bwdhaeth.
Hanh, Thich Nhat	Athro myfyrio a gweithredwr dros heddwch o Viet Nam a aned yn 1926; mae'n awdur sawl llyfr ac yn byw mewn cymuned o'r enw Plum Village yn Ffrainc. Sefydlodd Urdd Rhyng-fodolaeth, sy'n addysgu meddylgarwch a Bwdhaeth Ymgysylltiol.
Jodo Shinshu	Sefydlwyd Jodo Shinshu yn y 13eg ganrif gan y mynach Japaneaidd Shinran. Mae'n ffurf ar Fwdhaeth y Wlad Bur sy'n datgan bod dynoliaeth yn byw yn oes mappo, sef oes lle y mae hi bellach yn amhosibl cyrraedd goleuedigaeth gan fod bodau dynol yn rhy lwgr a balch. Caiff y rheini sy'n anobeithio o ran eu gallu i'w gyrraedd, ac sy'n galw ar Bwdha Amida drwy arfer a elwir yn nembutsu, eu haileni yn y Wlad Bur.
Kalama Sutta	Testun Pali pwysig lle mae'r Bwdha yn ymbil ar ei ddilynwyr i beidio â derbyn dysgeidiaethau fel gwirionedd yn seiliedig ar unrhyw awdurdod ac eithrio eu profiad eu hunain bod y dysgeidiaethau wedi arwain at ryddid rhag dioddefaint.
Kathina (P)	Seremoni ar ddiwedd Encil y Glaw, lle y mae mentyll newydd yn cael eu cyflwyno i'r mynachod.
koan	Datganiad paradocsaidd neu gwestiwn dryslyd a ddefnyddir gan athro Zen i annog ei ddisgyblion i roi'r gorau i feddwl mewn ffordd gyffredin, ddeuolaidd, wahaniaethol.

Lynne Neagle AM
Chair of Children, Young People and Education Committee
National Assembly for Wales
Cardiff Bay
Cardiff CF99 1NA

By email: Lynne.Neagle@assembly.wales

20 April 2018

Dear Lynne

Provision of textbooks and learning resources for pupils

Thank you for inviting us to speak to the Committee about the availability of teaching and learning resources.

We have already provided some background on this matter in our earlier letter to you dated 13 March 2018. In it, we explained that the provision of textbooks and most other educational resources sit outside our regulatory remit. We also described how we require awarding bodies to use the comparable outcomes approach when awarding new qualifications for the first time.

This letter gives additional background information to help the Committee prepare for the forthcoming session on 2 May 2018.

Regulating resources for teaching and learning

Awarding bodies offer a range of services that are regulated by us, including designing qualifications, delivering assessments, and dealing with complaints and appeals. Awarding bodies must clearly describe what will be assessed within the specification for a qualification and exemplify what the assessments will entail in the sample assessment materials. The provision of supplementary teaching and learning resources falls largely outside the scope of our regulation.

Qualifications Wales
Q2 Building, Pencarn Lane
Imperial Park,
Newport
NP10 8AR
☎ 01633 373 222

Cymwysterau Cymru
Adeilad Q2, Lôn Pencarn
Parc Imperial,
Casnewydd
NP10 8AR
☎ 01633 373 222

www.qualificationswales.org

When considering GCSEs and A levels for approval, we scrutinise the specifications for each qualification and the sample assessment materials. As part of this process we check that each specification makes clear what students are expected to know, understand and do, and that the sample assessments are valid and appropriate.

Subjects assessed at GCSE and A level are generally well established and supported by a wealth of existing teaching and learning resources. Where a qualification specifies that a specific set work will be assessed (such as a literary text, a piece of music, or a film) we check as part of the approval process whether these are easily available. Where an entirely new aspect of content is introduced to a specification, we seek assurance that sufficient teaching and learning resources will be available to support its study. In some instances, we have used grant funding to support the production of new materials, for example to support the introducing of new themes in reformed Modern Foreign Language qualifications and different focus areas in Design and Technology. The resources produced with our financial support are available bilingually and free of charge.

We do not require awarding bodies to provide bespoke learning resources specifically tailored to each specification. However, awarding bodies will often choose to produce additional materials to support teachers and learners. Where this is the case, we require awarding bodies to ensure that such supporting materials do not compromise the security and integrity of assessments. Our interest is limited, however, to safeguarding the qualifications we regulate; we do not regulate the teaching and learning resources themselves.

Our policy is to increase the availability of Welsh medium qualifications. We offer grant funding to awarding bodies to help meet the cost of making their qualifications available bilingually. The grant can be used to help with translating relevant teaching and learning resources, as well as assessment materials.

Assessing the use and availability of teaching and learning resources

We are looking more broadly at the question of what resources teachers and learners find useful. This is likely to vary across different subjects and possibly across different types of learning environment and teaching styles. As we develop our understanding, we will consider the implications for our work; particularly in relation to planning for future qualifications reform.

Factors affecting exam performance

The availability and quality of teaching and learning resources is one of many factors that can impact on the performance of a learner in an exam. Other factors include:

- How prepared the learner is for the examination both in terms of the teaching received and their own revision
- A learner's interest in the subject and motivation, for instance whether a student has chosen a subject, or sees it as relevant to their future
- Support and encouragement from family members and others

- Chance factors affecting a candidate's experiences on the day of assessment, such as changes in personal circumstances, or simply whether the topics covered in the exam match those the candidate has best prepared for.

There are also factors that can affect the overall results of a school or college in a subject from one year to the next, particularly where the number of students entered is quite low.

These can include:

- Availability of teaching staff
- The combined potential of a given year's cohort
- The familiarity of teachers with the qualification and how they have adapted to any changes to them.

When looking at the national results for a given qualification, it is not possible to isolate and quantify the effect that each of these different factors will have had on the overall picture. However, if one or more of these factors were to have a significant impact on performance, we might expect to see this reflected in results.

Given the committee's previously expressed concerns about the new Religious Studies AS and A level, we take a closer look below at results for this subject.

Qualification outcomes for AS and A level Religious Studies

It is worth noting the following points when looking at AS and A level Religious Studies:

- Religious Studies was reformed as a Wales-only AS and A level for first teaching from September 2016. WJEC is the only awarding body that offers these qualifications.
- The new Religious Studies AS qualification was awarded for the first time in summer 2017 and the new A level will be awarded for the first time in summer 2018.
- There is no textbook available on the market, either in English or Welsh, that is specifically tailored to the new Wales-only specifications offered by WJEC.
- WJEC offers a range of bilingual, digital teaching and learning resources to support these qualifications on its website for no additional fee.
- Textbooks are available to support some of the new Religious Studies AS and A level specifications offered in England, with some covering a whole specification and others focussing on specific topics. These are only available in English.

Table 1: AS level results for Religious Studies, 2015 to 2017[1]

			Cumulative percentages by grade					
AS level subject	**Year**	**Number sat**	**A**	**B**	**C**	**D**	**E**	**U**
Religious Studies	2017	1,984	18.8	41.4	62.9	81.1	92.1	100.0
	2016	2,446	15.3	37.9	62.0	79.4	90.3	100.0
	2015	2,535	16.1	41.6	66.1	82.2	92.0	100.0

Source: JCQ A, AS and AEA summer examination results

[1] Source: JCQ A, AS and AEA summer examination results https://www.jcq.org.uk/examination-results/a-levels

Table 1 shows the grade distributions achieved in the first award of the reformed Religious Studies AS level in 2017, compared to results achieved in the legacy[2] qualification in 2015 and 2016.

There were 462 fewer candidates sitting the reformed Religious Studies AS level in 2017 compared to the legacy qualification in 2016. The proportion of candidates achieving a grade of C or above rose from 62.0 per cent in 2016 to 62.9 per cent in 2017. 18.8 per cent of candidates achieved a grade of A in 2017 for the reformed AS level compared to 15.3 per cent in 2016 for the legacy qualification. Overall, while remaining broadly stable, the results for the new specification went up slightly in 2017 when compared to 2016.

Table 2: A level results for Religious Studies, 2016 and 2017[3]

			Cumulative percentages by grade						
A level subject	**Year**	**Number sat**	**A***	**A**	**B**	**C**	**D**	**E**	**U**
Religious Studies	2017	1,735	3.2	18.6	49.2	77.3	92.3	98.0	100.0
	2016	1,892	3.6	18.6	51.7	79.2	93.8	98.2	100.0

Source: JCQ A, AS and AEA summer examination results

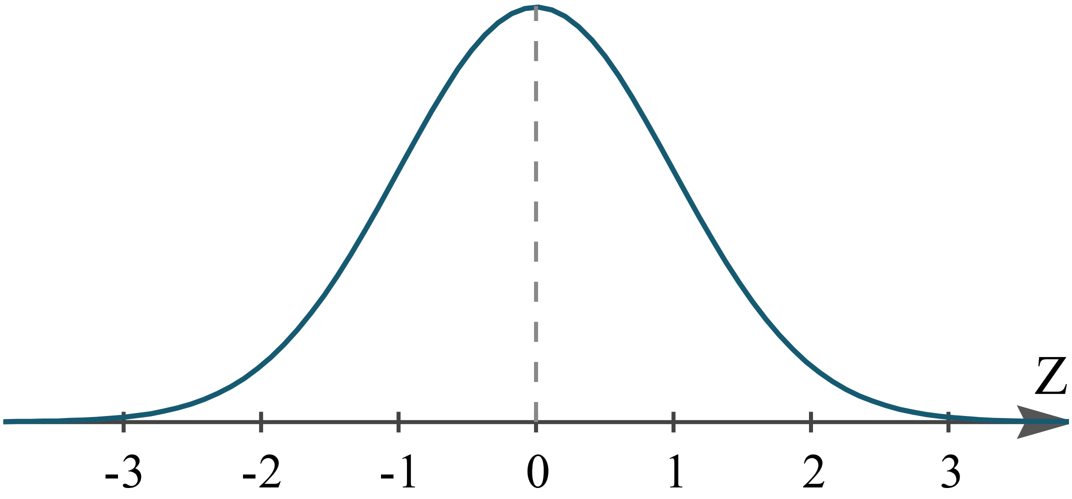
Table 2 shows the grade distributions achieved in the legacy Religious Studies A level in 2016 and 2017. The new Religious Studies A level will be awarded for the first time in summer 2018. There has been stability in the proportion of candidates achieving A*-A and A*-E in this period, although there was an 8% reduction in the size of the entry in 2017.
In the absence of any evidence of large changes in entry patterns or performance at A level, we would expect to see a similar stability in the A level results this summer compared to results in the legacy A level.

Outcomes by centre

During the summer series we monitor the variation in centre-level performance in reformed AS and A levels compared to the previous summer series. We would expect to see performance across all centres to vary in a way that would approximate a standard normal distribution (as shown in the chart below). This would mean that most centres would achieve results similar to the previous year and a smaller number of centres would do better or worse.

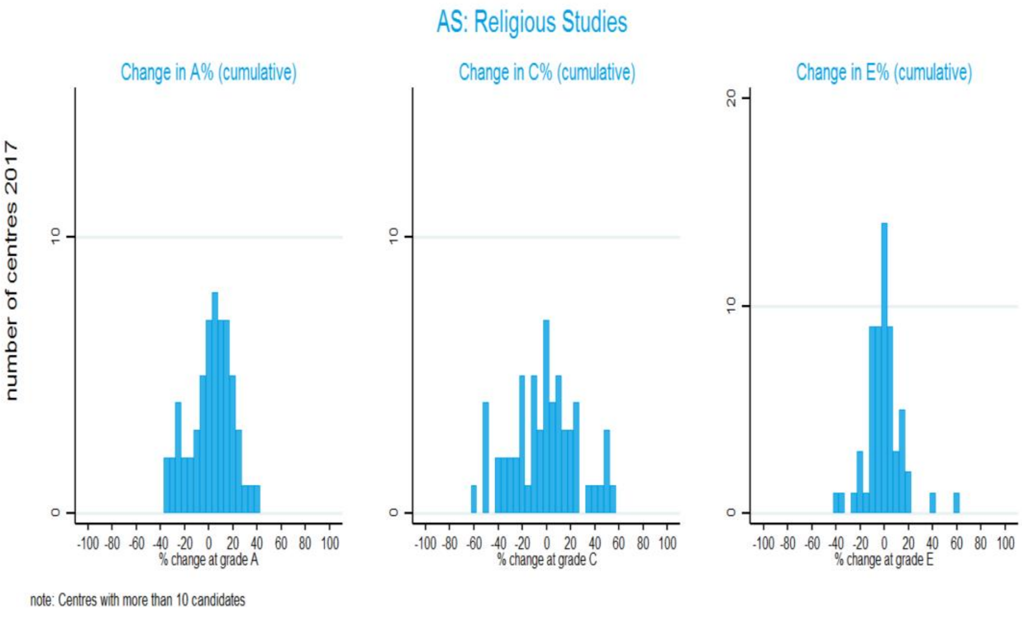
[2] Legacy qualifications is how we refer to previous specifications that have been replaced with newer versions.
[3] Source: JCQ A, AS and AEA summer examination results https://www.jcq.org.uk/examination-results/a-levels

Standard normal distribution



For each exam series, WJEC provide us with histograms showing, for centres with 10 or more entries, the percentage change in results at grades A, C and E. Centres with no change in the proportion of their candidates achieving those grades would appear in the middle of the plot. Centres that increased the proportion of their candidates achieving that grade would be shown to the right of the centre point, with centres reducing the proportion to the left of the centre point.

The plots below show the distributions for AS Religious Studies, comparing results for the first award of the reformed qualification against the last award of the legacy qualification. 107 centres had candidates entered at both points in time, each with 13 candidates entered on average in summer 2017.



The variation in centre-level performance over time is broadly normal and in line with what we would expect to see. The majority of centres achieved approximately the same results,

with a smaller number of centres doing better or worse. If the number of centres and candidates entering these qualifications in Wales was larger, we might see distributions that would be even closer to a standard normal distribution in shape.

We will continue to monitor centre level results during the summer 2018 series. We expect the centre level plots for the new Religious Studies A level to look similar to those observed in Summer 2017 when the new AS qualification was first awarded.

We hope that you find this additional information useful in preparation for the Committee session on 2 May.

Yours sincerely

Ann Evans
Chair

Philip Blaker
Chief Executive

CYPE(5)-13-18 – Papur 3

Ddarpariaeth o werslyfrau ac adnoddau dysgu ar gyfer disgyblion

Ymgynghori Ymatebion

- Ysgrifennydd Cabinet dros Addysg
- Ysgol Gyfun Gymraeg Plasmawr
- Consortia Addysg Rhanbarthol
- Estyn
- NASUWT
- NAHT Cymru
- UCAC

Kirsty Williams AC/AM
Ysgrifennydd y Cabinet dros Addysg
Cabinet Secretary for Education

Llywodraeth Cymru
Welsh Government

Eich cyf – MA-P-KW-1268-18

Lynne Neagle AC
Cadeirydd
Y Pwyllgor Plant, Pobl Ifanc ac Addysg
Cynulliad Cenedlaethol Cymru
Tŷ Hywel
Bae Caerdydd
CF99 1NA

13 Ebrill 2018

Annwyl Lynne

Diolch am eich llythyr ar 27 Mawrth, ar ran y Pwyllgor Plant, Pobl Ifanc ac Addysg. Rydych yn codi nifer o bwyntiau am yr anghydfod sy'n mynd rhagddo ynghylch Cynllun Pensiwn y Prifysgolion (USS), ac rwy'n rhoi sylw iddynt isod.

Effaith y newidiadau arfaethedig i'r USS ar nifer ac ansawdd y staff a fyddai'n aros yng Nghymru ar ôl i unrhyw newidiadau o'r fath gael eu gwneud.

Mae'n bwysig nodi mai cynllun sy'n gweithredu ledled y Deyrnas Unedig yw'r USS, ac felly bod hwn yn anghydfod sy'n berthnasol i'r Deyrnas Unedig gyfan. Er ei fod yn effeithio ar sefydliadau Cymru a'u staff, mae'r materion sy'n destun dadlau yn berthnasol i'r sector Addysg Uwch ehangach yng Nghymru a'r tu hwnt. At hynny, mater i weithwyr unigol a'u cyflogwyr yw trefniadau pensiwn. Oherwydd hyn, nid yw'n bosibl i Lywodraeth Cymru geisio dyfalu sut y gallai'r newidiadau arfaethedig effeithio ar staff unigol a'u penderfyniadau ynghylch cael eu cyflogi gan sefydliadau penodol.

Yr effaith uniongyrchol ar fyfyrwyr Cymru a'r rheini sy'n astudio yng Nghymru yn sgil unrhyw ostyngiad dilynol yn nifer ac/neu ansawdd y staff.

Rwy'n ymwybodol bod y gweithredu diwydiannol gan yr Undeb Prifysgolion a Cholegau (UCU) wedi effeithio ar fyfyrwyr mewn rhai achosion. Serch hynny, rwy'n deall bod y sefydliadau yng Nghymru wrthi'n paratoi cynlluniau wrth gefn er mwyn lleihau'r effaith ar brofiad myfyrwyr. Rwy'n pryderu am yr effaith ar fyfyrwyr ac rwy'n falch bod yr UCU wedi annog ei aelodau i flaenoriaethu aildrefnu eu cynlluniau addysgu er mwyn lleihau'r effaith cymaint ag y bo modd.

Effaith gyffredinol y ddau bwynt uchod ar economi ehangach Cymru, gan ystyried y cyfraniad economaidd hanfodol y mae addysg uwch yn ei wneud tuag at sefyllfa Cymru gartref ac yn rhyngwladol.

Bae Caerdydd • Cardiff Bay
Caerdydd • Cardiff
CF99 1NA

Canolfan Cyswllt Cyntaf / First Point of Contact Centre:
0300 0604400
Gohebiaeth.Kirsty.Williams@llyw.cymru
Correspondence.Kirsty.Williams@gov.wales

Rydym yn croesawu derbyn gohebiaeth yn Gymraeg. Byddwn yn ateb gohebiaeth a dderbynnir yn Gymraeg yn Gymraeg ac ni fydd gohebu yn Gymraeg yn arwain at oedi.

We welcome receiving correspondence in Welsh. Any correspondence received in Welsh will be answered in Welsh and corresponding in Welsh will not lead to a delay in responding.

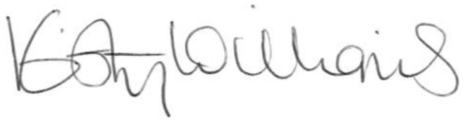
Fel y nodais uchod, mater sy’n berthnasol drwy’r Deyrnas Unedig gyfan yw hwn. Ar hyn o bryd, nid oes modd mesur yr effaith bosibl yn y tymor hwy ar economi Cymru. Fe wyddoch fy mod yn gryf o blaid y rôl ddinesig a diwylliannol, yn ogystal â'r rôl economaidd, sydd gan addysg uwch yng Nghymru, a byddaf yn parhau i hyrwyddo a chefnogi’r gweithgareddau hyn.

Diffygion ymddangosiadol yn y trefniadau llywodraethu er mwyn canfod barn staff prifysgolion am y newidiadau arfaethedig i’r cynllun, a’r modd y mae’r Rheoleiddiwr Pensiynau wedi ystyried lefel goddefiant risg y prifysgolion.

Materion i’r USS a’r Rheoleiddiwr Pensiynau yw'r rhain, ac ni fyddai’n briodol imi ymateb i hyn.

Yn olaf, mae eich llythyr yn fy annog i gynnull cyfarfod ar frys o’r unigolion perthnasol, gan gynnwys Is-gangellorion Cymru, er mwyn ceisio datrys pethau cyn gynted â phosibl. Fel cyrff sy’n eu rheoli’u hunain, y sefydliadau addysg uwch eu hunain sy’n gyfrifol am faterion cyflogaeth, gan gynnwys pensiynau. Serch hynny, rwyf i a’m swyddogion wedi cael nifer o drafodaethau a chyfarfodydd yn yr wythnosau diwethaf gyda chynrychiolwyr y sector, yr undebau a’r cyflogwyr. Rwy’n annog pob ochr i barhau i drafod er mwyn ceisio dod o hyd i ateb.

Yn gywir



Kirsty Williams AC/AM
Ysgrifennydd y Cabinet dros Addysg
Cabinet Secretary for Education

Actions from giving oral evidence to the Children, Young People and Education Committee on 14th March 2018 – in regard to Inquiry on Targeted Funding and HMCI Annual Report

Session re Inquiry on Targeted Funding:

1. A note on examples of schools that have made considerable progress in narrowing the attainment gap between eFSM and non FSM pupils, and an explanation of what you would regard as making considerable progress in narrowing the gap.

Given the considerable differences in contexts of individual schools across Wales, it is difficult to quantify considerable progress in narrowing the gap. For example, the sizes of schools vary considerably meaning that the percentage value of individual pupils can have a notable impact on overall data. In addition, there are schools with particularly high proportions of pupils eligible for free school meals and those with very few learners from disadvantaged backgrounds. Overall, disadvantaged learners need considerable support to match the performance of other learners at every stage of learning. Schools that do very well in reducing the attainment gap tend to focus on meeting the needs of individual learners from disadvantaged backgrounds particularly well. These needs often go beyond academic needs alone. This impacts positively on overall school performance and results in a reduced performance gap. Pupil performance data at foundation phase and key stages 2 and 3 has not always been reliable enough to ensure that a school's own measure of the performance gap is accurate or to ensure that schools with robust assessment arrangements are comparing their outcomes with a reliable pool of national data. Estyn focuses primarily on whether schools meet the needs of disadvantaged pupils successfully and on whether these learners make the progress and achieve the standards they are capable of in learning and wellbeing.

The examples below are from two secondary schools with externally verified data that confirms their success in narrowing the attainment gap. In both these schools, there is strong teaching and provision for literacy and numeracy. Leaders in both schools have been particularly effective in establishing extremely strong cultures based on high aspirations and sustained improvement.

Fitzalan High School

At key stage 3, the proportion of pupils eligible for free school meals achieving the core subject indicator has improved over the last three years and is well above the national average for this group of pupils. At key stage 4, in all indicators, the performance of pupils eligible for free school meals is well above national averages for these pupils. Attendance rates are exceptionally high. They have been consistently well above modelled outcomes for the last five years and place the school in the top quarter of similar schools throughout this period. The attendance

rates of pupils eligible for free school meals are significantly above the national average for this group of pupils.

Provision in key stage 3 meets statutory requirements and builds well on previous learning. The school provides an extensive range of subject options at key stage 4 and in the sixth form, including a wide variety of vocational qualifications. It is highly effective in responding flexibly to pupils' needs and interests to provide a curriculum that is tailored to each individual. The school provides high quality provision to support those pupils at risk of disengagement. This has a very positive impact on the outcomes of these pupils.

Cefn Hengoed Community School

Around 41% of pupils are eligible for free school meals, which is well above the national average of 17.4%. About 60% of pupils live in the 20% most deprived areas in Wales.

Pupils eligible for free school meals achieve remarkably high standards when compared with similar schools and national averages. The attendance of pupils eligible for free school meals is considerably higher than the averages for the family of schools and Wales.

2. A note on examples of effective uses of the PDG on looked after children or adopted children, and also on any ineffective uses.

Estyn's main source of evidence in relation to the use of the PDG for looked after or adopted children comes from Raising the attainment, achievement and aspiration of children who are looked after - a best practice report, (Estyn, July 2016). A link to the full report is available here. It is important to remember that this is a best practice report rather than an evaluation of the quality and impact of provision across Wales.

The best practice report's findings are based on inspection evidence; engagement with groups of looked after learners and visits to a selected group of primary, secondary and special schools identified as having effective practice. The report also draws upon evidence from local education authorities and the four regional consortia.

- Nearly all schools visited as part of this report have used the PDG/LAC well to support children who are looked after.
- Until April 2015, the component of the pupil deprivation grant for looked after children (PDG/LAC) was allocated to schools. The local authority had a central role in ensuring that the funds were used in line with the terms and conditions of the grant.
- Many schools were clear on how the grant was to be used. Their local authorities had provided a useful summary for them. All schools were able to

demonstrate how they had used the grant specifically to benefit children who were looked after.

- There are many examples where schools have used the PDG/LAC to meet the academic and emotional needs of children who are looked after better. This was often done through additional support staff, extra tuition, and access to enrichment activities, specialist equipment and other resources. These schools used the grant well and the majority supplemented the PDG/LAC with other grants or the core budget of the school. In nearly all cases this allowed greater access to the curriculum, including enrichment activities, and in many cases led to improved outcomes for children who are looked after.
- A few schools have used PDG/LAC funding to provide specific equipment and resources for pupils. One school bought a sewing machine for use by a pupil who was following a GCSE course in textiles. Other schools purchased computer equipment where this was not available or through the foster care placement. These schools plan well for the use of the grant and can demonstrate the impact on pupils' standards.
- In a few schools, the grant has been used to pay for private tuition for pupils, particularly older pupils studying for external examinations. In addition, the grant has been used to part-fund residential and cultural activities including school trips abroad. These approaches help to ensure that children who are looked after are included in experiences available to other pupils.
- A very few schools use the PDG/LAC to develop whole-school training for staff. This includes training in attachment, mindfulness and effective coaching models.
- Brynteg Comprehensive School in Bridgend has used the PDG/LAC grant very effectively. The school uses meetings with other professionals and foster carers to identify how the grant can be best used to support children who are looked after.

Case study: Brynteg Comprehensive School – using the pupil deprivation grant for looked after children. (This case study highlights the use of the pupil deprivation grant prior to the grant being administered by the regional consortium).

Context

Brynteg is an 11-18 mixed comprehensive and is one of the largest secondary schools in Wales with 1,603 pupils on roll, with 434 in the sixth form. Currently there are 30 children who are looked after in the school. The majority of these are in key stage 3, with just over a quarter in key stage 4 and the remainder in the sixth form. Half of the children who are looked after are on the special educational needs register.

The school has high expectations for all its pupils. The social, emotional and physical wellbeing of all pupils is at the heart of the school. It understands that only when pupils are secure in their environment will they learn and flourish.

Strategy
The school aims to use the PDG/LAC to secure better outcomes for pupils.

Actions
The school has used the PDG/LAC to provide additional support and resources for pupils, to widen their cultural experiences and to develop whole-school approaches to working with foster carers. Decisions on how to use the pupil deprivation grant on an individual basis are made in conjunction with pupils, their foster carers and any requests from professional partners. Careful consideration is given as to how the grant will improve pupils' social, emotional or physical wellbeing and ensure that they keep healthy and safe and participate as fully as possible in school life.

Providing additional support:

- Many pupils have received laptops, allowing them to access on-line curriculum materials to complement the work they do in school. In addition, pupils are able to develop their research skills and apply this to homework or coursework projects.
- Extra tuition, particularly in English and mathematics, has developed pupils' understanding in these subjects.
- The school supports pupils' literacy and numeracy skills by funding boot camps, which give targeted support to individuals. They also provide extra-curricular revision packages in mathematics and English. Children who are looked after attend these activities during registration, after school and during school holidays. The PDG/LAC has been used to fund transport to enable the pupils to stay after school and to be taken home safely.
- The majority of pupils also benefited from the purchase of revision materials, subject guides and equipment for subject areas such as art and physical education.
- A sewing machine and materials have been purchased. These enabled pupils to complete their textiles coursework. As a result, they were not disadvantaged by the lack of access to appropriate equipment at home.

Widening the cultural experience of children who are looked after:

- The school uses the PDG/LAC to fund educational visits, including overseas learning experiences.
- There are a considerable opportunities for out-of-school learning at the school. A range of clubs, sporting opportunities, visits, special events, and links with the community and other extra-curricular activities are available to children who are looked after. Many children are involved in at least one club. The school sets targets in pupils' PEPs to access out-of-school learning.

Working with foster carers:

- The 'Helping Hands' programme was established to support parents or carers of the most vulnerable pupils to develop their skills in areas that will be useful to the pupils' needs.

- The Reading Café provides a space where carers can work alongside their children and support them in guided group reading. This helps to build relationships while improving literacy and numeracy skills.
- Links have also been developed with the local library, which supports this group of learners. This is also part of a wider school 'Parent Partnership Programme', which engages parents and carers in school life, giving them an understanding of the approaches used to teach literacy and numeracy.

Outcomes

- Due to the support and the wide range of opportunities provided, children who are looked after have equal access to learning experiences. These experiences equip the pupils with valuable social and life skills.
- Pupils enjoy school and have opportunities to participate fully in school life. At 95%, the attendance of children who are looked after is higher than the average for all other pupils.
- There have been no permanent exclusions of children who are looked after in the last three years and the number of fixed-term exclusions is very low.
- Through cultural experiences, pupils gain a better understanding of different communities and they develop their wider knowledge and understanding.
- Over time, pupils become more confident. Their sense of worth and self-esteem grow.
- At key stage 3, many pupils achieved the expected level for their age in the core subjects. All pupils at GCSE achieved the level 1 and level 2 indicators.
- The purchase of additional resources, as well as a bespoke timetable, supported one pupil to achieve an A grade for the practical element of their GCSE design technology course.
- At the end of Year 7, an achievement evening is held, where a number of awards are given. These celebrate the successes of children who are looked after. Over the last four years, children who are looked after have had their achievements recognised. They have received various awards, including the Spirit of Brynteg award, a sponsored citizenship award and school council, skills and Spelling Bee Champions awards.

The report also identified that:

- In Greenfield Special School in Merthyr Tydfil, the LACE co-ordinator was effective in monitoring the resources and provision provided by the PDG/LAC funding last year. Pupils' social workers and foster carers also contributed to reviewing the impact of the use of the PDG/LAC. However, the involvement of foster carers in planning for the use of the grant is not a common feature across schools in Wales.
- Very few independent special schools receive the pupil deprivation grant. Most local authorities consider that the funding provided for placements covers all aspects of provision for the pupils. Where PDG/LAC funding has

been made available, a minority of schools have used this to provide increased access to community and cultural activities such as theatre trips.

- Since April 2015, regional education consortia are responsible for the PDG/LAC funding. Consortia were required to produce spending plans that clearly outlined how the grant would be used within the consortia and the expected benefits for children who are looked after. Each of the consortia produced a spending plan that outlines its broad principles. All have improving outcomes in literacy and numeracy for children who are looked after as their top priorities. Additional priorities include early intervention, tracking individual pupil progress and support for school staff through increased training opportunities.
- There is considerable variation in the level of detail in consortia plans. The rationale for priorities is not always clear. Actions that need to be taken are sometimes vague and often relate to processes rather than the expected benefits or outcomes for children who are looked after. Costings against priority areas are not provided in half of the spending plans. In addition, there is a lack of clarity about how monies are delegated to schools or how schools can access the grant to support the specific needs of individual pupils. This uncertainty puts additional pressures on schools, particularly where they are maintaining a level of service that was previously funded through the PDG/LAC.
- The regional consortia were not well placed to determine how to use the PDG/LAC. They lacked expertise in this area, failed to consult widely enough with expert practitioners to gain a broader insight into the challenges, and did not use all available data to inform their plans. In addition, the timescale they were given to produce meaningful spending plans was too short.
- Regional consortia do not have a good enough understanding of where there is good or effective practice either within their own local authorities or further afield. As a result, they exclude practices that are effective and are unsure whether the approaches included in their plans will be successful.
- As a result, many schools are unaware of the region's strategy and what this means for them. This has created a degree of uncertainty and many schools are unsure whether they will be able to maintain the enhanced level of curriculum and support that they provide for children who are looked after.

Estyn has limited evidence of the impact of the use of PDG funding on outcomes for looked after learners since the publication of this report, for the academic year 2016-17. It is important to note that Estyn does not report on standards or progress of particularly small groups of learners (normally 5 or less) to avoid the identification of individual learners.

3. The Chief Inspector referred to data from Year 6 pupils looking at value added, during the discussion of tracking and more able learners – anything you can provide on this would be useful.

Overall, too few schools use the PDG to support more able learners to achieve their full potential. It is much more common for schools to target pupils to reach the expected outcomes and levels, for example through intervention strategies for literacy and numeracy. In the thematic report '***Supporting more able and talented pupils. How best to challenge and nurture more able and talented pupils: Key stages 2 to 4'*** here, (Estyn, March 2018), inspectors identified that:

In key stage 2:

Pupils who are eligible for free school meals achieve consistently less well than their peers in key stage 2 and key stage 3. Since 2012, the gap has increased slightly in all of the core subjects at key stage 2 and is wider for all subjects at key stage 3 than at key stage 2 (Welsh Government, 2017f & 2017g).

The increases in pupils' outcomes at the higher than expected levels at key stages 2 and 3 over time continue to raise questions about the reliability and validity of teacher assessments, particularly whether there is too much emphasis on teacher assessments for accountability purposes rather than accurate assessment to improve learning.

In key stage 4

More able pupils eligible for free school meals do not perform as well as other pupils who are more able. The gap in performance in the percentage of pupils gaining five A* to A grades has been around 15% for the past three years (Welsh Government, 2017c). Pupils in Welsh-medium schools achieve better than pupils in English-medium schools. This is due in part to Welsh medium schools having lower levels of pupils eligible for free school meals (Welsh Government, 2017c).

National Tests

National test data indicates that pupils eligible for free school meals are much less likely to attain a standardised score of >115 in any of the national tests. A link to the Welsh Government statistics website is http://gov.wales/statistics-and-research/national-reading-numeracy-tests-entitlement-free-school-meals/?lang=en

Questions not covered in either session

1. **Which aspects of Schools Challenge Cymru could/should be applied more generally to school improvement now that the programme has ended? Does Estyn have any role in the Welsh Government's stated intention to learn lessons from Schools Challenge Cymru and apply them to school improvement across the board?**

The need to co-ordinate support for schools

A majority of SCC schools benefited from the co-ordinated support facilitated by the Accelerated Improvement Boards. A range of partners where represented on the board and provided support to the school and regularly reviewed progress.

The recognition that a minority of schools require bespoke intervention

The programme recognised that a minority of schools needed more extensive and bespoke assistance and resources to support improvement and that the secondary sector faced different and sometimes more complex challenges to improve leadership, provision and standards

The importance of evaluation

Extensive professional support and training helped to ensure that there was greater consistency in the quality of evaluations and analyses**.**

Estyn recognises the need to co-ordinate support for schools and local authorities, therefore in the latter part of the 2010-2016 inspection cycle, as part of our link inspector work with local authorities, we developed an “improvement conference” approach to help local authorities to improve aspects of their work that were weak and causing concern.

The aim of the improvement conferences is for inspectors to seek assurance from senior officers and members that the authority and its consortium understands and takes shared responsibility for the issues that are resulting in poor performance.

During the conference, we check that the authority has coherent plans to improve, has sufficient resources to implement its plans and has rigorous processes in place to monitor and evaluate their impact. The implementation of the plans is then monitored by the local authority link inspectors during their visits to the local authorities.

During 2016 and 2017 we held pilot improvement conferences in three local authorities, Pembrokeshire, Powys and Wrexham. We invited the key senior officers, elected members and partners to meet to explore the specific areas of their work that were causing concern. In all three pilot conferences, secondary performance was an issue identified as needing to be improved.

At the end of each conference, we were assured that the local authorities understood the reasons behind the weak performance of their secondary schools and that they were taking appropriate action to rectify the situation. For example, the senior leaders in Pembrokeshire authority changed the challenge adviser for nearly all of its eight secondary schools to provide more effective support and challenge. The council also agreed a proposal to reorganise secondary education in Haverfordwest, where the two secondary schools were in special measures.

During 2018, Estyn will revisit each of these local authorities to review the progress that they have made since the original improvement conference. Each authority will be expected to evidence what actions it has taken to address it is issues and, more importantly, what impact these actions have had to date on learners. Estyn will write to the chief executive of each authority following the 2018 improvement conference to set out our views on their progress.

Estyn's cycle of local government education service inspections begins in September 2018, and the local authorities involved in improvement conferences will be inspected in full. A full inspection will take place approximately one year after the publication of the letter to the chief executive following the 2018 improvement conference.

Later this term, we plan to pilot improvement conferences for schools causing concern.

2. How effectively are the four regional consortia and 22 local authorities contributing to the 'closing the attainment gap' agenda and the successful use of the PDG?

We can be confident that in almost all schools, the PDG is spent on activities aimed at improving outcomes for targeted (eligible) learners. All the consortia promote the use of PDG in line with evidence of what works. All the consortia have appropriate processes to check that schools' spend plans are compliant.

It is much harder to be confident about the actual impact of the PDG, primarily because it is difficult to determine cause and effect when there are so many other variables that contribute to learners' outcomes. It would be too crude to evaluate the impact of PDG from an analysis of annual outcomes for eFSM learners across consortia.

There has been a tendency in schools to focus PDG on short-time interventions to boost test or examination results at the end of key stage 2 or key stage 4 rather than investing the funding in ways that support sustainable improvements in the quality of teaching and the quality of support for learners.

The Education Endowment Foundation's latest report on the attainment gap notes:

There does not appear to be a direct relationship between increased school funding and increased pupil attainment – what matters most is how schools can effectively and efficiently use the resources they have (both financial and human) for maximum impact. (p2, executive summary)

In Wales there is a strong correlation between schools where learners from deprived backgrounds perform well and schools that perform well overall as a result of good teaching and good leadership.

It is also important that providers don't chase accountability measures where this is not in the best interests of the learner. It is better that a learner misses a particular indicator but has a successful transition into further education, employment and training than being trained to jump through an accountability measure hoop but has no appropriate pathway at 16.

3. In the past, Estyn has been quite critical of the extent to which the consortia focus on particular groups of pupils and track outcomes, for example vulnerable learners and more able learners. What is Estyn's updated assessment of how well consortia are doing this now? (From Estyn's inspections of each consortia in 2015/16.)

Although monitoring and tracking the progress and achievements of vulnerable learners is an established part of the work of schools and colleges, the overall statutory responsibility for these learners rests with the local authority. Local authorities commission regional consortia to support this aspect of their work.

The consortia all have suitable systems in place to enable them to track the performance of particular groups, and these systems have all improved since Estyn first visited the consortia. It would be very easy for the consortia to answer a question about the performance of a particular group of pupils, assuming that performance referred to a national performance indicator. Tracking and the evaluation of outcomes tends to be based mainly or wholly on national performance indicators. However, these measures are not always the most helpful measures for evaluating the progress of particular groups, especially where it is important to take full account of their outcomes in previous key stages, their particular needs and circumstances and of their next steps or destinations. Consortia and local authorities together need to make better use of other information when evaluating the outcomes of some groups of pupils where it is too crude to make assumptions from national performance indicators.

Most local authorities commission the consortia to provide support and challenge to schools through the work of the challenge advisors. Part of this role is to question the provision for vulnerable learners alongside that of their peers. Since the initial introduction of the PDG, the regional consortia have developed a better understanding of the performance of pupils eligible for free school meals than was previously the case. They have a suitable understanding of who their disadvantaged learners are and challenge schools about the outcomes of this group, for instance during challenge advisor visits. Generally, they also have appropriate arrangements to ensure that school's use PDG funding appropriately for its intended recipients but do not consistently evaluate impact of the expenditure on improving pupils' outcomes and wellbeing. The regional consortia now have officers with responsibility for improving outcomes for eFSM but it is too early to evaluate their impact

Most local authorities track the progress of LAC learners centrally and have secure processes to monitor their progress through LAC co-ordinators or achievement leaders. The tracking of a few learners who are placed out of county is less secure.

Overall, regions, local authorities and schools do not place a high enough priority on supporting more able disadvantaged learners to reach their potential.

Kirsty Williams AC/AM
Ysgrifennydd y Cabinet dros Addysg
Cabinet Secretary for Education

Llywodraeth Cymru
Welsh Government

Eich cyf/Your ref
Ein cyf/Our ref MA-P/KW/1398/18

Lynne Neagle AC
Cadeirydd y Pwyllgor Plant, Pobl Ifanc ac Addysg
Cynulliad Cenedlaethol Cymru
Bae Caerdydd
Caerdydd
CF99 1NA

17 Ebrill 2018

Annwyl Lynne

Diolch ichi am eich llythyr dyddiedig 14 Mawrth yn dilyn ystyriaeth y Pwyllgor o'r diweddariad ym mis Chwefror ynglŷn â chefnogi dysgwyr o leiafrifoedd ethnig a dysgwyr Sipsiwn, Roma a Theithwyr.

Rydych yn codi nifer o bwyntiau penodol a gaiff eu hateb isod.

- **Sut y mae Llywodraeth Cymru yn bwriadu monitro a gwerthuso canlyniadau cyllid y Grant Cynnal Refeniw i gefnogi dysgwyr Sipsiwn, Roma a Theithwyr, a dysgwyr o leiafrifoedd ethnig?**

Mae *Addysg yng Nghymru: Cenhadaeth ein cenedl* yn nodi sut y byddwn yn codi safonau, yn lleihau'r bwlch cyrhaeddiad ac yn cyflwyno system addysg sy'n destun hyder a balchder cenedlaethol. Dyma ein cynllun gweithredu ar gyfer addysg mewn ysgolion ar gyfer y cyfnod 2017-21.

Mae cenhadaeth ein cenedl, fel y'i cefnogir gan gynlluniau busnes y consortia rhanbarthol, yn nodi'r angen i rannu cyfrifoldeb ac yn egluro'r rolau o ran cyflawni ein blaenoriaethau cenedlaethol ar draws y system addysg tair haen yng Nghymru, gan gynnwys Llywodraeth Cymru, consortia rhanbarthol, Awdurdodau Lleol, Estyn ac ysgolion.

Awdurdodau Lleol sy'n gyfrifol am gyllid ar gyfer ysgolion yn unol â'r gyfraith ac mae'n ddyletswydd arnynt i sicrhau bod darpariaeth addysg briodol ar gael i bob dysgwr. Dyna pam, ar ôl 10 mlynedd o ddarparu arian grant ychwanegol i roi systemau a dulliau ar brawf, bod cefnogaeth i ddysgwyr o leiafrifoedd ethnig, a dysgwyr sy'n Sipsiwn, Roma a Theithwyr bellach yn ddarpariaeth graidd.

Bae Caerdydd • Cardiff Bay
Caerdydd • Cardiff
CF99 1NA

Canolfan Cyswllt Cyntaf / First Point of Contact Centre:
0300 0604400
Gohebiaeth.Kirsty.Williams@llyw.cymru
Correspondence.Kirsty.Williams@gov.wales

Rydym yn croesawu derbyn gohebiaeth yn Gymraeg. Byddwn yn ateb gohebiaeth a dderbynnir yn Gymraeg yn Gymraeg ac ni fydd gohebu yn Gymraeg yn arwain at oedi.

We welcome receiving correspondence in Welsh. Any correspondence received in Welsh will be answered in Welsh and corresponding in Welsh will not lead to a delay in responding.

Mae Llywodraeth Cymru wedi gwneud penderfyniadau anodd, gan gynnwys lleihau'r gyllideb addysg er mwyn cynyddu i'r eithaf yr arian a roddir i Lywodraeth Leol i gefnogi darpariaeth rheng flaen mewn ysgolion. Mae blaenoriaethu arian i Lywodraeth Leol wedi gwella sefyllfa'r Setliad yn sylweddol o'r rhagdybiaethau cynllunio gwreiddiol yr oedd awdurdodau yn eu disgwyl, sy'n cyfateb i gynnydd cyffredinol o 0.2% yn 2018-19. Amlinellir hyn yn llythyr Ysgrifennydd y Cabinet dros Lywodraeth Leol a Gwasanaethau Cyhoeddus at y Pwyllgor Cydraddoldeb, Llywodraeth Leol a Chymunedau ym mis Tachwedd. Mae Llywodraeth Leol yn deall y newid yn y sefyllfa o'r rhagdybiaethau cynllunio i'r Gyllideb Ddrafft a'r Gyllideb Derfynol a'r Setliad ac rwy'n croesawu'r sicrwydd a roddwyd gan Lywodraeth Leol y bydd Awdurdodau yn parhau i roi blaenoriaeth i gefnogi'r grwpiau hyn o ddysgwyr.

Mae pob Awdurdod Lleol yn destun proses graffu ac archwilio ac mae'n atebol i'w hetholaeth, Estyn, a Swyddfa Archwilio Cymru. Rwy'n cwrdd yn rheolaidd ag Arweinydd CLlLC a Chymdeithas Cyfarwyddwyr Addysg Cymru er mwyn mynd i'r afael â'r blaenoriaethau ar gyfer addysg.

Bob blwyddyn rydym yn casglu ac yn cyhoeddi gwybodaeth am berfformiad addysgol y grwpiau hyn o ddysgwyr, ac mae llawer ohonynt yn perfformio'n well na chyfartaledd Cymru; byddwn yn parhau i wneud hyn ac rwy'n hyderus bod trefn wirio a chydbwyso yn y system ac y gallwn barhau i fonitro cynnydd wrth symud ymlaen.

- **Pa gamau y bydd Llywodraeth Cymru yn eu cymryd yn sgil argymhellion y Pwyllgor, yr ydych wedi'u derbyn, o ran effaith a chanlyniadau'r Grant Gwella Addysg ar y grwpiau hyn o ddysgwyr, gan fod y cyllid bellach y tu allan i'r Grant Gwella Addysg?**

Yn fy niweddariad blaenorol i'r Pwyllgor cydnabuwyd bod y dystiolaeth a gyflwynwyd i'r Pwyllgor yn eang, yn amrywiol ac yn anghyson mewn mannau. Yn y cyd-destun hwn, roedd tystiolaeth Estyn yn awgrymu mai prin oedd y newid o ran cyflawni'r gwasanaethau hyn gan Awdurdodau Lleol pan newidiodd y trefniadau cyllido o'r grantiau wedi'u targedu i'r Grant Gwella Addysg.

Yn sgil cyhoeddi *Addysg yng Nghymru: Cenhadaeth ein cenedl*, ac fel yr amlinellir uchod, rwy'n hyderus y gallwn barhau i fonitro cynnydd y grwpiau hyn o ddysgwyr drwy weithio mewn partneriaeth ag ysgolion, consortia rhanbarthol ac Awdurdodau Lleol.

- **A allwch chi ddarparu copi i'r Pwyllgor o'r Asesiad o'r Effaith ar Hawliau Plant a'r Asesiad o'r Effaith ar Gydraddoldeb y cynhaliodd Llywodraeth Cymru cyn gwneud y penderfyniad i newid y ffordd y darperir cyllid ar gyfer y grwpiau hyn o ddysgwyr?**

Cadarnhawyd yn y diweddariad ym mis Chwefror bod Llywodraeth Cymru wedi ystyried y gofynion ar Weinidogion Cymru o dan Ddeddf Llesiant Cenedlaethau'r Dyfodol (Cymru) 2015 yn ystod proses y gyllideb, ac wedi rhoi sylw dyledus i Gonfensiwn y Cenhedloedd Unedig ar Hawliau'r Plentyn. Cynhaliwyd a chyhoeddwyd asesiad effaith integredig strategol ynghyd â'r Gyllideb Ddrafft. http://gov.wales/funding/budget/draft-budget-2018-19/?skip=1&lang=cy

Awgrymwyd hefyd y byddai Awdurdodau yn dymuno cynnal asesiadau yng nghyd-destun eu prosesau eu hunain i bennu cyllidebau. Yng Nghyllideb Ddrafft Llywodraeth Cymru amlinellir yn glir bod:

> "pob Awdurdod Lleol yn gorff hunanlywodraethol a etholwyd yn ddemocrataidd, a hwnnw'n atebol i'w etholaeth am y penderfyniadau y bydd yn eu gwneud. Mae gan

Awdurdodau gyfres o ddyletswyddau a swyddogaethau statudol a phwerau i ddarparu ystod o swyddogaethau a gwasanaethau eraill. Rhaid i bob Awdurdod sicrhau ei fod yn cymryd camau priodol i asesu effaith unrhyw bolisi y mae'n ei weithredu gyda'r arian a ddaw drwy'r setliad llywodraeth leol".

Mae hyn yn bwysig gan mai, ynghyd â'r cyfrifoldebau yn ôl y gyfraith i ariannu ysgolion, penderfyniadau ar lefel Awdurdod Lleol sy'n dylanwadu'n uniongyrchol ar y modd y mae Awdurdodau yn cefnogi ysgolion a dysgwyr, gan gydnabod mai gwasanaethau cymorth Awdurdodau Lleol yw'r rhain. Felly, mae'n rhaid i'r asesiad a gynhaliwyd gan fy swyddogion gydnabod er bod penderfyniadau cyffredinol ar y gyllideb yn cael effaith ar ein darparwyr gwasanaethau a'r modd y darperir gwasanaethau, ein partneriaid cyflawni, sef ein Hawdurdodau Lleol yng Nghymru yn yr achos hwn, sydd â'r cyfrifoldeb statudol a'r penderfyniad terfynol.

- **Sut y gwnaeth yr Asesiad o'r Effaith ar Hawliau Plant a'r Asesiad o'r Effaith ar Gydraddoldeb ddylanwadu ar Lywodraeth Cymru wrth iddi wneud y penderfyniad hwn?**

Roedd yr Asesiad Effaith Integredig Strategol a gynhaliwyd fel rhan o'r Gyllideb Ddrafft yn ystyried sefyllfa'r gyllideb gyffredinol a'r cyfyngiadau sy'n dylanwadu ar gyllideb Llywodraeth Cymru o ganlyniad i ymrwymiad parhaus Llywodraeth y DU i gyni. Fel rhan o broses y gyllideb aethpwyd ati ar lefel Llywodraeth gyfan i flaenoriaethu cyllid i Lywodraeth Leol ar gyfer darpariaeth rheng flaen mewn ysgolion a gwasanaethau cymdeithasol.

Fel rhan o broses y Gyllideb Ddrafft, amlinellwyd fy mlaenoriaethau ar gyfer ysgolion i geisio sicrhau bod ein blaenoriaethau cenedlaethol yn rhan annatod o waith cynllunio Llywodraeth Leol. Rwyf wedi croesawu'r sicrwydd a roddwyd gan Lywodraeth Leol y byddant yn parhau i roi blaenoriaeth i gefnogi'r grwpiau hyn o ddysgwyr, ac i ddarpariaeth rheng flaen mewn ysgolion, a pharhau i gefnogi trefniadau gwella ysgolion rhanbarthol.

Wrth benderfynu lleihau cyllideb y Grant Gwella Addysg roeddwn yn dra ymwybodol o'r angen i ddiogelu ein buddsoddiad yn y Cyfnod Sylfaen, sef elfen fwyafrifol y Grant Gwella Addysg, ac i reoli'r newidiadau ar draws y meysydd eraill a gefnogir drwy'r Grant Gwella Addysg.

Drwy gytuno i neilltuo £22.2 miliwn o'r Grant Gwella Addysg i gefnogi blaenoriaethu Llywodraeth Leol dros y ddwy flynedd nesaf, bydd heriau ar draws y ddwy flynedd i bob maes y tu allan i'r Cyfnod Sylfaen. Fodd bynnag, rwy'n lliniaru'r effaith ar y cymorth ar gyfer cyflawniad grwpiau lleiafrifoedd ethnig ac addysg dysgwyr sy'n Sipsiwn, Roma a Theithwyr yn 2018-19 drwy fuddsoddiad ychwanegol o £7.5 miliwn.

<u>Symud cyllid</u>

- **A allwch chi roi eglurder pellach ynghylch a yw'r £13.1 miliwn yn cael ei drosglwyddo i'r Grant Cynnal Refeniw a beth fydd y drefn ar gyfer gwneud hyn? (*Rydych yn dweud yn eich ymateb nad trosglwyddiad grant yw 'hwn' ond a allwch chi gadarnhau beth yw ystyr 'hwn' yn y cyd-destun hwn?)***

Rwyf wedi bod yn glir nad trosglwyddiad grant yw'r newid mewn trefniadau cyllido ar gyfer dysgwyr o leiafrifoedd ethnig, a dysgwyr Sipsiwn, Roma a Theithwyr. Mae'r wybodaeth am y gyllideb yn dangos nad oes trosglwyddiad grant ffurfiol. Daeth y Grant Cyflawniad Lleiafrifoedd Ethnig a'r Grant Penodol ar gyfer addysgu dysgwyr sy'n Sipsiwn, Roma a Theithwyr i ben ym mis Mawrth 2015. Lleihawyd cyllideb y Grant Gwella Addysg i ryddhau adnoddau er mwyn cefnogi blaenoriaethu cyllid ar gyfer Llywodraeth Leol. Mae cyllideb y Grant Gwella Addysg wedi gostwng £13.1 miliwn yn 2018-19 fel rhan o'r blaenoriaethu i

Lywodraeth Leol fel y cadarnhawyd wrth y Pwyllgor yn ystod ei waith craffu ar y Gyllideb Ddrafft. Mae Prif Grŵp Gwariant Addysg wedi cyfrannu cyfanswm o £33 miliwn ar gyfer 2018-19 a 2019-20 tuag at flaenoriaethu arian i Lywodraeth Leol ar gyfer darpariaeth rheng flaen mewn ysgolion a gofal cymdeithasol.

- **A allwch chi gadarnhau a yw'r £5 miliwn rydych wedi'i ddyrannu yn 2018-19 ar gyfer awdurdodau trefol ar gael i Gaerdydd, Casnewydd ac Abertawe yn unig, a sut y mae'n cael ei ddyrannu?**

Wrth ymateb i alwadau gan Awdurdodau Lleol a CLILC, gofynnais i'm swyddogion archwilio sut yr effeithiwyd ar Awdurdodau Lleol yn sgil y newidiadau mewn cyllid a'r ffyrdd gwahanol o ddosbarthu'r Grant Gwella Addysg a'r Grant Cynnal Refeniw, gan gydnabod nad oes trosglwyddiad grant ffurfiol. Ni chafwyd dadansoddiad gan CLILC o sut roedd awdurdodau'n credu eu bod wedi cael eu heffeithio. Roedd ffigurau amcangyfrifedig Llywodraeth Cymru yn dangos bod heriau penodol i Gaerdydd, Abertawe a Chasnewydd.

Gallaf felly gadarnhau y bydd y £5 miliwn yn cael ei ddyrannu rhwng Caerdydd, Abertawe a Chasnewydd.

- **Pa drefniadau sydd ar waith i ariannu darpariaeth awdurdodau lleol eraill sydd â dysgwyr Sipsiwn, Roma a Theithwyr, neu ddysgwyr o leiafrifoedd ethnig? (*Er mai Caerdydd, Casnewydd ac Abertawe sydd â'r crynodiadau mwyaf o'r grwpiau hyn o ddysgwyr, mae awdurdodau lleol eraill hefyd yn darparu gwasanaethau i'r dysgwyr hyn. Gellir dadlau ei bod yn fwy heriol a chostus yn gyfrannol i sicrhau gwasanaethau o safon mewn ardaloedd heb 'fàs critigol' o ddysgwyr*.)**

Drwy flaenoriaethu cyllid i Lywodraeth Leol ar gyfer darpariaeth rheng flaen mewn ysgolion a gofal cymdeithasol, mae'n rhaid inni gydnabod y gwelliant sylweddol rhwng y rhagdybiaethau cynllunio gwreiddiol ar gyfer Setliad Llywodraeth Leol a'r cynnydd cyffredinol terfynol mewn arian parod o 0.2% i'r Setliad.

O ran màs critigol, yn 2014 roedd Llywodraeth Cymru yn glir nad oedd y trefniadau bryd hynny yn gynaliadwy a bod angen i Awdurdodau Lleol weithio gyda'i gilydd i allu rheoli'r pwysau, yn ariannol ac o ran unrhyw gynnydd yn y boblogaeth, yn y dyfodol. Bu hyn yn araf yn datblygu, er gwaethaf y ffaith bod cyllid wedi'i ddarparu drwy drefniadau rhanbarthol y Grant Gwella Addysg. Felly, rwyf wedi sicrhau £2.5 miliwn ychwanegol yn 2018-19 i gefnogi trosglwyddo i ddull cyflawni rhanbarthol ar gyfer gwasanaethau cymorth. Byddwn yn gweithio'n agos ag Awdurdodau Lleol a Chymdeithas Llywodraeth Leol Cymru i fonitro'r canlyniadau sy'n deillio o'r buddsoddiad hwn.

- **A allwch chi roi manylion ynghylch sut y caiff y £2.5 miliwn sy'n cael ei ddyrannu yn 2018-19 i hwyluso dulliau gweithredu rhanbarthol ei ddyrannu rhwng y pedwar rhanbarth?**

Byddwn yn cyfeirio'r cyllid i Gaerdydd, Casnewydd, Abertawe a Wrecsam fel awdurdodau'r prif ganolfannau demograffig ar gyfer y grwpiau hyn o ddysgwyr ym mhob rhanbarth. Rwy'n disgwyl i'r pedwar awdurdod hyn weithio'n agos â phob awdurdod lleol yn eu rhanbarth mewn perthynas â threfniadau yn y dyfodol i gefnogi'r grwpiau hyn o ddysgwyr. Mae trafodaethau'n cael eu cynnal ar hyn o bryd gyda Phrif Weithredwyr y pedwar Awdurdod Lleol ynghylch y fformiwla arfaethedig ar gyfer dosbarthu'r cyllid hwn ac mae'n fwriad gennyf gyfarfod â Chadeirydd Cymdeithas Cyfarwyddwyr Addysg Cymru yn fuan i drafod hyn ymhellach.

- **A allwch gadarnhau mai Wrecsam fydd yr awdurdod arweiniol yn rhanbarth y Gogledd (*ac os nad yw'n derbyn rhan o'r £5 miliwn, beth yw'r rhesymau dros y penderfyniad hwnnw*)?**

Rwy'n bwriadu dyrannu'r cyllid drwy'r pedwar awdurdod trefol mwyaf fel y prif ganolfannau demograffig ar gyfer y grwpiau hyn o ddysgwyr ym mhob rhanbarth, sydd, fel y nodir uchod, yn cynnwys Wrecsam.

- **A yw'r dyraniadau o £5 miliwn a £2.5 miliwn ar ben yr £13.1 miliwn y mae Llywodraeth Cymru yn ei ddweud sydd ar gael yn y Grant Cynnal Refeniw neu a yw mewn gwirionedd yn ostyngiad o £5.6 miliwn o'r lefel bresennol o gyllid? (*Mae'r Pwyllgor o'r farn ei bod yn bwysig egluro hyn gan eich bod wedi gwahaniaethu yn ystod y gwaith craffu ar y gyllideb ddrafft rhwng y 'gostyngiad' o £2 filiwn yn y Grant Gwella Addysg yn 2018-19 a 'thynnu' yr £13.1 miliwn i'w ddarparu yn y Grant Cynnal Refeniw*.)**

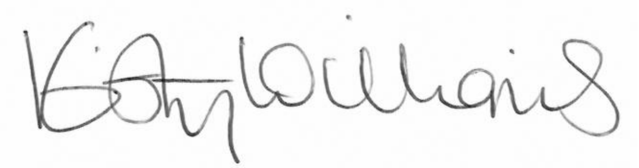
Mae'r £7.5 miliwn yn 2018-19 yn arian ychwanegol. Nid yw'r Setliad wedi ei neilltuo ac nid oes trosglwyddiad grant ffurfiol mewn perthynas â'r Grant Gwella Addysg. Fodd bynnag, mae hyn yn welliant mawr wrth gymharu'r rhagdybiaethau cynllunio i'r Gyllideb Ddrafft a'r Gyllideb Derfynol a'r Setliad. Mae cyllideb y Grant Gwella Addysg wedi cyfrannu at y sefyllfa well hon, ac mae ein buddsoddiad o £7.5 miliwn yn ychwanegol at gyllideb y Grant Gwella Addysg a'r Setliad y cytunwyd arno ar gyfer 2018-19.

- **Ai dyraniadau untro yw'r £5 miliwn a'r £2.5 miliwn yn 2018-19? Pa gefnogaeth a fydd yn cael ei darparu'n rheolaidd i ariannu'r maes darpariaeth hwn?**

Mae'r buddsoddiad hwn yn fuddsoddiad ar gyfer 2018-19 yn unig. Rwyf wedi ysgrifennu at Arweinydd CLlLC yn cadarnhau fy mod yn bwriadu ystyried hyn fel rhan o broses y gyllideb ar gyfer 2019-20.

Rwy'n gobeithio bod yr wybodaeth hon yn rhoi sicrwydd ichi bod mesurau ar waith i sicrhau y bydd ein dysgwyr sy'n Sipsiwn, Roma a Theithwyr, a dysgwyr o leiafrifoedd ethnig yn parhau i gael y cymorth sydd ei angen arnynt i gyflawni eu potensial.

Yn gywir



Kirsty Williams AC/AM
Ysgrifennydd y Cabinet dros Addysg
Cabinet Secretary for Education

Kirsty Williams AC/AM
Ysgrifennydd y Cabinet dros Addysg
Cabinet Secretary for Education

Llywodraeth Cymru
Welsh Government

Ein cyf/Our ref: MA-(P)-KW/0660/18

Lynne Neagle AC
Cadeirydd
Y Pwyllgor Plant, Pobl Ifanc ac Addysg
Cynulliad Cenedlaethol Cymru
Tŷ Hywel
Bae Caerdydd
CF99 1NA

SeneddPPIA@cynulliad.cymru

18 Ebrill 2018

Annwyl Lynne

Dyma'r trydydd diweddariad chwarterol am raglen trawsnewid y system anghenion dysgu ychwanegol (ADY).

1. Canllawiau deddfwriaethol a statudol

Yn fy niweddariad chwarterol blaenorol, dywedais fod y Cynulliad wedi pasio'r Bil Anghenion Dysgu Ychwanegol a'r Tribiwnlys Addysg (Cymru). Erbyn hyn, rwy'n falch o gyhoeddi i'r Bil gael Cydsyniad Brenhinol ar 24 Ionawr 2018 a'i fod bellach yn cael ei adnabod fel Deddf Anghenion Dysgu Ychwanegol a'r Tribiwnlys Addysg (Cymru) 2018 ('y Ddeddf'.)

Mae hon yn garreg filltir bwysig ar y daith o drawsnewid, gan greu'r fframwaith deddfwriaethol sydd ei angen i wella'r broses o gynllunio a sicrhau darpariaeth dysgu ychwanegol. Nawr, mae'r her wirioneddol o weithredu yn cychwyn.

Nawr, bydd angen i'm swyddogion wneud llawer iawn o waith yn datblygu'r is-ddeddfwriaeth ddrafft er mwyn rhoi dros 30 o bwerau creu rheoliadau'r Ddeddf ar waith, yn ogystal â gwaith sylweddol yn adolygu, diwygio ac mewn rhai achosion drafftio adrannau hollol newydd o'r Cod ADY. Fel y gwyddoch, wrth graffu ar y Bil, cafwyd sawl ymrwymiad i ddefnyddio'r Cod er mwyn darparu canllawiau manylach ar agweddau amrywiol ar y system newydd. Dyma fydd y llawlyfr i ymarferwyr a gwasanaethau sy'n gyfrifol am gyflwyno'r fframwaith deddfwriaethol newydd, felly mae'n hollbwysig ein bod ni'n cael popeth yn iawn.

O'r herwydd, rwyf wedi gofyn i'm swyddogion sicrhau ein bod ni'n ymgysylltu â rhanddeiliaid ar draws y sectorau fel bod eu safbwyntiau, eu harbenigedd a'u profiadau yn helpu i siapio'r

Bae Caerdydd • Cardiff Bay
Caerdydd • Cardiff
CF99 1NA

Canolfan Cyswllt Cyntaf / First Point of Contact Centre:
0300 0604400
Gohebiaeth.Kirsty.Williams@llyw.cymru
Correspondence.Kirsty.Williams@gov.wales

Rydym yn croesawu derbyn gohebiaeth yn y Gymraeg. Byddwn yn ateb gohebiaeth a dderbynnir yn Gymraeg yn yr un iaith ac ni fydd gohebu yn Gymraeg yn arwain at oedi.

We welcome receiving correspondence in Welsh. Any correspondence received in Welsh will be answered in Welsh and corresponding in Welsh will not lead to a delay in responding.

system newydd. Byddwn yn cynnal ymgynghoriad cyhoeddus llawn o'r Cod maes o law, ond bydd fy swyddogion yn cynnal sesiynau ymgysylltu penodol hefyd, gan gynnwys trwy gyfrwng grwpiau arbenigwyr perthnasol, er mwyn llywio datblygiad y Cod drafft dros y misoedd nesaf.

Mae'r broses ymgysylltu hon wedi cychwyn yn barod o safbwynt mireinio ein canllawiau gweithredu manwl rydym yn bwriadu eu cyhoeddi er mwyn helpu gwasanaethau i gynllunio a rheoli'r dasg o drawsnewid i'r system newydd. Mae fy swyddogion wedi bod yn gweithio gyda'r Grŵp Rhanddeiliaid Strategol ar Ddiwygio Addysg yn ogystal â grwpiau sector-benodol fel cymdeithas y penaethiaid ysgol arbennig a Cwlwm, corff ymbarél ar gyfer darparwyr y blynyddoedd cynnar nas cynhelir, er mwyn profi ein cynlluniau yn y camau cynnar hyn.

2. Cymorth i weithredu/pontio

2.1. Arweinwyr trawsnewid ADY

Heddiw, cyflwynais ddatganiad ysgrifenedig yn cyhoeddi manylion y pum arweinydd trawsnewid ADY yn dilyn proses agored a chystadleuol. Bydd pedwar o'r arweinwyr trawsnewid yn gweithio'n rhanbarthol, ar sail consortia addysg, ac un yn gweithio fel arweinydd addysg bellach ar lefel genedlaethol. Dyma'r pump:

- Margaret Davies, cyn-arolygydd Estyn a fydd yn gweithio yn rhanbarth y Gogledd;
- Huw Davies, cyn-arolygydd Estyn a fydd yn gweithio yn rhanbarth y Gorllewin;
- Liz Jones, cyn Brif Seicolegydd Addysg o Flaenau Gwent, a fydd yn parhau i weithio yn rhanbarth Canolbarth y De;
- Tracey Pead a fydd yn aros yn y De-ddwyrain ar ôl bod yn arwain y maes Cymorth Disgyblion ar gyfer Cyngor Bwrdeistref Sirol Torfaen;
- Chris Denham a fydd yn ymgymryd â rôl arweinydd trawsnewid addysg bellach ar ôl arwain ADY gyda Choleg Gwent.

Cefais y pleser o gwrdd â'n harweinwyr trawsnewid yn ddiweddar ac rwy'n hyderus y bydd eu profiad ac arbenigedd cyfoethog yn gaffaeliad gwerthfawr er mwyn llywio'r agenda pwysig hon ymlaen.

Mae pob arweinydd trawsnewid rhanbarthol wedi cael y dasg o ddatblygu cynllun gweithredu ar gyfer eu rhanbarth, a bydd yr arweinydd trawsnewid addysg bellach yn datblygu cynllun gweithredu ar gyfer y sector addysg bellach. Bydd y cynlluniau hyn yn cyflwyno'r camau gweithredu sy'n ofynnol er mwyn sicrhau bod yr arferion a'r prosesau angenrheidiol mewn lle cyn cyflwyno'r Ddeddf.

Byddant yn cael eu datblygu mewn cydweithrediad â'r cyrff statudol allweddol yn y rhanbarth sydd â dyletswyddau dan y Ddeddf. Bydd yn seiliedig ar ddadansoddi'r dystiolaeth sy'n dangos pa mor barod ydyn nhw i weithredu agweddau allweddol y system newydd, i'w datblygu trwy hunanasesiadau o barodrwydd a thrafodaethau wedi'u hwyluso gan yr arweinwyr trawsnewid.

Bydd Grantiau Trawsnewid ADY yn ategu gwaith yr arweinwyr trawsnewid, grantiau a gaiff eu dyrannu i bob arweinydd trawsnewid rhanbarthol ar sail fformiwla; bydd hwn yn galluogi pob rhanbarth i dargedu arian fel y nodwyd yn eu cynllun gweithredu rhanbarthol. Mae hyn yn unol â phedwerydd argymhelliad y Pwyllgor yn ei adroddiad Cam 1 ar y Bil Anghenion Dysgu Ychwanegol a'r Tribiwnlys Addysg (Cymru):

Argymhelliad 4: Mae'r Pwyllgor yn argymell y dylid rhoi ystyriaeth dda i'r broses ar gyfer dosbarthu grantiau er mwyn lleihau biwrocratiaeth, gan sicrhau gwerth am arian hefyd.

2.2. Grantiau Arloesi ADY a Grwpiau Arbenigwyr

Daeth y prosiectau amlasiantaeth rhanbarthol wedi'u hariannu trwy'r Grant Arloesi ADY dwy flynedd cyn-deddfwriaethol, i ben ddiwedd mis Mawrth. Bydd y grwpiau arbenigol perthnasol yn adolygu'r prosiectau arloesi hyn yn fuan, er mwyn gwerthuso ymarfer da ac unrhyw wersi a ddysgwyd ledled Cymru.

Mae'r Grŵp Arbenigwyr Iechyd ADY yn dal i gefnogi'r gwaith o ddatblygu canllawiau ar ofynion statudol i fyrddau iechyd dan y Ddeddf. Mae'r grŵp wrthi'n ailddrafftio'r disgrifiad swydd ar gyfer rôl Swyddog Arweiniol Clinigol Addysg Dynodedig (DECLO) a gaiff ei lywio gan aelodau'r grŵp a'r prosiect a sefydlwyd ym Mwrdd Iechyd Prifysgol Aneurin Bevan er mwyn archwilio sut y gallai'r rôl weithio'n ymarferol.

2.3. Asesiad sylfaenol ADY

Fel rhan o'r dasg o werthuso effaith Deddf Anghenion Dysgu Ychwanegol a'r Tribiwnlys Addysgol 2018, mae Llywodraeth Cymru wedi comisiynu ymchwil er mwyn pennu asesiad sylfaenol o effaith y system AAA gyfredol. Mae'r ymchwil yn cynnwys arolwg o'r sefydliadau sy'n gysylltiedig â'r system AAA. Hefyd, mae pedair astudiaeth achos yn cael eu cynnal er mwyn darparu data manwl. Mae'r arolwg wedi'i gwblhau a phapur ar y casgliadau cychwynnol wrthi'n cael ei baratoi, cyn drafftio'r adroddiad llawn. Mae'r astudiaethau achos yn mynd rhagddynt yn dda gyda thua traean o'r cyfweliadau wedi'u cynnal.

3. Datblygu'r gweithlu

Ym mis Rhagfyr, fe ddyrannais £352,000 dros y ddwy flwyddyn ariannol nesaf er mwyn cefnogi hyfforddiant ôl-radd athrawon arbenigol a chynghorol awdurdodau lleol sy'n gweithio gyda dysgwyr â nam ar y golwg, nam ar y clyw, a nam amlsynnwyr. Gellir defnyddio'r arian hwn er mwyn helpu i roi hyfforddiant Braille ac Iaith Arwyddion Prydain i staff arbenigol awdurdodau lleol. Mae ceisiadau rhanbarthol ar gyfer yr arian hwn wedi dod i law, ac yn cael eu hystyried ar hyn o bryd.

Er mwyn sicrhau cyflenwad parhaus o Seicolegwyr Addysg, rydym yn ariannu rhaglen hyfforddiant proffesiynol Doethuriaeth Prifysgol Caerdydd mewn Seicoleg Addysg (DEdPsy). Mae trafodaethau gyda'r Brifysgol ar drefniadau 2019-20 ar waith.

Mae Cydlynwyr Anghenion Dysgu Ychwanegol yn hollbwysig i'r system newydd allu gweithredu'n effeithiol. Mae proses ymgysylltu â rhanddeiliaid allweddol wedi helpu i lywio ein polisi ar y gofynion sgiliau a hyfforddiant sydd eu hangen i gyflawni'r rôl hon. Rwyf wedi cytuno i ddyrannu swm sylweddol o'r arian a neilltuwyd i weithredu'r rhaglen trawsnewid ADY er mwyn darparu hyfforddiant i'r sector pwysig hwn o'r gweithlu addysg.

4. Codi ymwybyddiaeth

Yr arweinwyr trawsnewid ADY fydd fy hyrwyddwyr ar y rheng flaen, ac rwyf eisoes wedi dechrau cwrdd â rhanddeiliaid allweddol a'r rhwydweithiau sy'n datblygu. Byddant yn cofnodi unrhyw faterion neu bryderon yn y maes y dylwn fod yn ymwybodol ohonynt, fel y gallwn gyflwyno'r cymorth cywir i sicrhau bod gan wasanaethau ddigon o adnoddau a'u bod yn barod i gyflwyno'r system newydd pan ddaw'r amser. Mae'n hollbwysig ein bod ni'n cael hyn yn iawn, fel bod dysgwyr yn gallu cael gafael ac elwa ar y system newydd mor hwylus â phosibl.

4.1. Deunyddiau hyfforddiant gweithredu ADY

Ers mis Ionawr, mae Eliesha Cymru wedi bod yn cwmpasu deunyddiau hyfforddiant gweithredu ADY trwy ymgysylltu â Llywodraeth Cymru, ein grŵp arbenigol ar hyfforddiant, ac arweinwyr trawsnewid ADY a chynrychiolwyr y trydydd sector. Gan ddefnyddio adborth o sesiynau amrywiol, maen nhw wedi dechrau datblygu'r rhaglen hyfforddi ar-lein erbyn hyn.

4.2. Adnoddau Cymraeg

Mae grŵp wedi'i sefydlu er mwyn helpu i ddatblygu adnoddau sgrinio ac asesu ADY trwy gyfrwng y Gymraeg. Mae'r grŵp yn cynnwys amryw o ymarferwyr addysg sy'n helpu plant a phobl ifanc ag ADY. Mae'r grŵp wrthi'n penderfynu pa adnoddau sgrinio ac asesu ADY Cymraeg sydd eu hangen ar hyn o bryd.

4.3. Asesiadau tystiolaeth cyflym

Mae asesiadau tystiolaeth cyflym a chanllawiau hygyrch ar ymyriadau effeithiol yn cael eu cynnal a'u paratoi er mwyn helpu plant a phobl ifanc ag amrywiaeth eang o ADY. Mae'r asesiadau tystiolaeth cyflym o ymyriadau er mwyn helpu plant a phobl ifanc ag ADHD ac ASD wedi'u cwblhau ac wrthi'n cael eu paratoi ar gyfer eu cyhoeddi. Mae'r canllawiau ar ymyriadau effeithiol er mwyn helpu plant a phobl ifanc gyda ASD a ADHD bron yn barod.

Hefyd, mae'r asesiadau tystiolaeth cyflym ar ymyriadau effeithiol er mwyn helpu plant a phobl ifanc â nam ar eu clyw, nam ar eu golwg a namau amlsynnwyr yn mynd yn dda a'r adroddiadau drafft yn cael eu paratoi ar hyn o bryd.

Rwy'n copïo'r llythyr hwn at Gadeiryddion y Pwyllgor Cyllid a'r Pwyllgor Materion Cyfansoddiadol a Deddfwriaethol.

Yn gywir

Kirsty Williams AC
Ysgrifennydd y Cabinet dros Addysg

cc Simon Thomas AC, Cadeirydd, Y Pwyllgor Cyllid SeneddCyllid@cynulliad.cymru
& Mick Antoniw AC, Cadeirydd, Y Pwyllgor Materion Cyfansoddiadol a Deddfwriaethol SeneddMCD@cynulliad.cymru

DATGANIAD YSGRIFENEDIG
GAN
LYWODRAETH CYMRU

TEITL **Arweinwyr Trawsnewid Anghenion Dysgu Ychwanegol**

DYDDIAD **18 Ebrill 2018**

GAN **Kirsty Williams, Ysgrifennydd y Cabinet dros Addysg**

Mae'r Llywodraeth hon yn ymrwymedig i ddarparu system addysg gwbl gynhwysol, lle mae plant a phobl ifanc yn cael eu hysbrydoli, eu cymell a'u cefnogi i wireddu eu potensial.

Mae trawsnewid Anghenion Dysgu Ychwanegol yn elfen allweddol o'n rhaglen gyffredinol i ddiwygio addysg, fel y nodir yn 'Addysg yng Nghymru: Cenhadaeth ein Cenedl'. Ar 12 Rhagfyr 2017, pasiwyd Bil Anghenion Dysgu Ychwanegol a'r Tribiwnlys Addysg (Cymru) yn unfrydol gan Gynulliad Cenedlaethol Cymru ac aeth ymlaen i ddod yn Ddeddf ar ôl derbyn Cydsyniad Brenhinol ar 24 Ionawr 2018. Mae hon yn garreg filltir allweddol ar y daith i drawsnewid ond mae'r her go iawn o drawsnewid yn dechrau'n awr.

Rwyf wedi ystyried yn ofalus y ffordd orau o gefnogi partneriaid darparu i roi'r system ADY newydd ar waith a hefyd sicrhau newid diwylliannol i gyflawni'r dyletswyddau a nodir yn y Ddeddf.

Heddiw, rwy'n cyhoeddi penodiad pum arweinydd trawsnewid ADY yn dilyn proses recriwtio agored a chystadleuol. Bydd pedwar arweinydd trawsnewid yn gweithio'n rhanbarthol, ar sail y consortia addysg rhanbarthol, a bydd un yn gweithio fel arweinydd trawsnewid ym maes addysg bellach. Dyma'r manylion:

- Bydd Margaret Davies, cyn arolygydd Estyn, yn gweithio yn rhanbarth y Gogledd;
- Bydd cyn arolygydd Estyn arall, Huw Davies yn gweithio yn rhanbarth y Gorllewin;
- Bydd Liz Jones, cyn Brif Seicolegydd Addysg o Flaenau Gwent yn parhau i weithio yn rhanbarth Canolbarth y De;
- Bydd Tracey Pead yn aros yn y De-ddwyrain ar ôl arwain y tîm Cymorth Disgyblion yng Nghyngor Bwrdeistref Sirol Torfaen; a
- Bydd Chris Denham yn ymgymryd â rôl arweinydd trawsnewid Addysg Bellach ar ôl gweithio i Goleg Gwent yn y maes Anghenion Dysgu Ychwanegol.

Bydd gan y swyddi hyn rôl hollbwysig yn ein strategaeth weithredu gyffredinol drwy sicrhau bod gwasanaethau'n cael eu cefnogi ac yn barod i ddarparu'r system ADY newydd.

Byddant yn darparu cymorth ac yn herio awdurdodau lleol, ysgolion, lleoliadau blynyddoedd cynnar a sefydliadau addysg bellach a byddant hefyd yn cydgysylltu'r gwaith o roi hyfforddiant ar y Ddeddf ar waith yn raddol, codi ymwybyddiaeth a hwyluso gwelliannau mewn gwaith amlasiantaethol.

Rwy'n disgwyl gweld yr arweinyddion trawsnewid yn rhannu'r wybodaeth honno ac yn cydweithio i sicrhau bod gwasanaethau yn barod i roi'r system newydd ar waith pan ddaw'r amser. Mae'n hollbwysig ein bod yn gwneud pethau'n iawn er mwyn i ddysgwyr allu manteisio ar y system newydd mewn modd mor ddi-dor â phosibl.

Mae gan bob un o'r arweinwyr trawsnewid rhanbarthol y dasg o ddatblygu cynllun gweithredu ar gyfer eu rhanbarth, a bydd yr arweinydd trawsnewid addysg bellach yn datblygu cynllun gweithredu ar gyfer y sector addysg bellach. Bydd y cynlluniau hyn yn nodi'r camau y cytunwyd arnynt sy'n ofynnol i sicrhau bod yr ymarferion a'r prosesau angenrheidiol ar waith cyn cyflwyno'r Ddeddf yn raddol.

Bydd y cynlluniau yn cael eu datblygu ar y cyd â chyrff statudol allweddol yn y rhanbarth sydd â dyletswyddau o dan y Ddeddf. Bydd hyn yn seiliedig ar ddadansoddi tystiolaeth yn dangos pa mor barod ydynt i roi elfennau allweddol y system newydd ar waith, i'w datblygu drwy hunanasesiadau o barodrwydd a thrafodaethau wedi'u hwyluso gan arweinwyr trawsnewid.

Bydd gwaith arweinwyr trawsnewid yn cael ei gefnogi gan Grantiau Trawsnewid ADY. Bydd y grant yn cael ei rannu a'i ddyrannu i bob un o'r arweinwyr trawsnewid rhanbarthol yn seiliedig ar fformiwla; bydd hyn yn galluogi i bob rhanbarth dargedu'r arian fel y nodir yn eu cynllun gweithredu rhanbarthol.

I sicrhau bod gwasanaethau ac ymarferwyr yn glir ynghylch sut rydym yn disgwyl iddynt symud o un system statudol i un arall, byddwn yn cyhoeddi canllawiau manwl ar weithredu yn ystod yr haf i egluro'r amserlenni ar gyfer cyflwyno cynlluniau datblygu unigol i bob carfan o ddysgwyr yn raddol.

Wedi dweud hynny, hyd nes y daw'r Ddeddf i rym, mae'n rhaid i awdurdodau lleol sicrhau eu bod yn parhau i gydymffurfio â'u dyletswyddau yn unol â Deddf Addysg 1996 a Chod Ymarfer AAA Cymru.

Cynulliad Cenedlaethol Cymru
Y Pwyllgor Plant, Pobl Ifanc ac Addysg

National Assembly for Wales
Children, Young People and Education Committee

Elin Jones AC
Y Llywydd
Cynulliad Cenedlaethol Cymru

23 Ebrill 2018

Annwyl Elin

Adnoddau ar gyfer craffu ar Brexit

Diolch am eich llythyr dyddiedig 16 Mawrth ynghylch y baich gwaith tebygol ar gyfer y Pwyllgor Plant, Pobl Ifanc ac Addysg sy'n deillio o Brexit. Ystyriodd y Pwyllgor hyn yn ei gyfarfod ar 18 Ebrill.

Mae'r Pwyllgor wedi cytuno i gynnal ymchwiliad cychwynnol ar Effaith Brexit ar Addysg Uwch ac Addysg Bellach, a gaiff ei gynnal yn ystod haf 2018. Bydd yr ymchwiliad hwn yn cael ei gynnwys o fewn rhaglen ac adnoddau staffio presennol y Pwyllgor.

Ochr yn ochr â hyn, bydd y Pwyllgor yn parhau i brif-ffrydio materion sy'n ymwneud â gadael yr Undeb Ewropeaidd i'w waith craffu cyffredinol, craffu ar bolisi a chraffu deddfwriaethol, gan ddilyn meysydd perthnasol pan fyddant yn codi. Ar hyn o bryd, nid ydym yn rhagweld y bydd y gwaith hwn yn disodli gweithgarwch allweddol arall nac yn achosi diffyg galluedd ar gyfer y Pwyllgor na'r Aelodau.

Gallai unrhyw waith penodol y Pwyllgor Plant, Pobl Ifanc ac Addysg sy'n gysylltiedig â Brexit ddisodli meysydd gwaith eraill a'i gwneud yn ofynnol i geisio galluedd ychwanegol o ran Aelodau a staff. Gallai meysydd o'r fath gynnwys is-ddeddfwriaeth, cynigion cydsynio deddfwriaethol, Fframweithiau'r DU, a Gorchmynion yn y Cyfrin Gyngor, neu effaith ar feysydd datganoledig o ran perthnasoedd masnach neu berthynas y DU â'r UE yn y dyfodol mewn cysylltiad â meysydd yng nghylch gwaith y Pwyllgor. O ystyried yr ansicrwydd sy'n ymwneud â'r meysydd hyn, ni all y Pwyllgor ddweud yn iawn ar hyn o bryd, ond yn y cyfamser ni fyddem am weld lleihad o ran amser cyfarfod y Pwyllgor a / na'i adnoddau ategol.

Yn gywir

Lynne Neagle AC / AM
Cadeirydd / Chair

Cynulliad Cenedlaethol Cymru
Bae Caerdydd, Caerdydd, CF99 1NA
SeneddPPIA@cynulliad.cymru
www.cynulliad.cymru/SeneddPPIA
0300 200 6565

National Assembly for Wales
Cardiff Bay, Cardiff, CF99 1NA
SeneddCYPE@assembly.wales
www.assembly.wales/SeneddCYPE
0300 200 6565

Ms Lynne Neagle AM
Cynulliad Cenedlaethol Cymru
Bae Caerdydd
Caerdydd
CF99 1NA

Email: lynne.neagle@assembly.wales

24 Ebrill 2018

Annwyl Lynne

Y llynedd, fe wnaethom gomisiynu adolygiad o'r ffordd y cafodd y Dystysgrif Her Sgiliau ei dylunio a'i hasesu a'i safle o fewn Bagloriaeth Cymru.

Heddiw, rydym yn cyhoeddi adroddiad yn manylu ar ei ganfyddiadau a'i argymhellion ynghyd â throsolwg byr yn egluro sut y byddwn yn mynd i'r afael â'r argymhellion hynny. Rydym yn amgáu copïau o'r ddwy ddogfen gyda'r llythyr hwn.

Pwrpas yr adolygiad oedd archwilio'r ffordd y cafodd y Dystysgrif Her Sgiliau newydd ei dylunio ynghyd â sut mae'n gweithio'n ymarferol. Daw i'r casgliad fod Bagloriaeth Cymru a'r Dystysgrif Her Sgiliau yn werthfawr er mwyn helpu dysgwyr i ddatblygu sgiliau sy'n ddefnyddiol ar gyfer eu dyfodol. Mae'n gryf o blaid cadw'r cymhwyster, ac yn ein gwahodd i ystyried sut y gallwn adeiladu ar ei gryfderau a'i symleiddio.

Mae wyth argymhelliad. Mae rhai ohonynt yn canolbwyntio ar y ffordd y caiff y Tystysgrif Her Sgiliau ei chyflwyno ar hyn o bryd, tra bod eraill yn awgrymu sut y gellir symleiddio'r ffordd y caiff ei dylunio a'i hasesu yn y dyfodol.

Byddwn yn sefydlu gweithgor i'n helpu i ystyried sut y gellir rhoi'r argymhellion ar waith. Er mwyn profi a mireinio unrhyw gynigion a gyflwynir gan y gweithgor, byddwn yn defnyddio panel o randdeiliaid, gan gynnwys athrawon, darlithwyr, myfyrwyr, cyflogwyr a phrifysgolion.

Fel cymhwyster newydd ac arloesol o fewn Bagloriaeth Cymru sydd wedi'i hailgynllunio, roedd disgwyl i'r Dystysgrif Her Sgiliau barhau i ddatblygu dros amser. Mae canfyddiadau'r

ymchwil hon yn helpu i ddangos y ffordd ar gyfer proses ystyrlon o adolygu a mireinio er mwyn sicrhau bod y cymhwyster yn parhau i helpu myfyrwyr ddatblygu'r sgiliau sydd eu hangen arnynt i lwyddo.

Os hoffech chi drafod unrhyw agwedd ar y gwaith hwn a'u heffeithiau ar gyfer y dyfodol, byddem yn fwy na pharod i wneud hynny.

Yn gywir

Ann Evans
Cadeirydd

Philip Blaker
Prif Swyddog Gweithredol

Cynulliad Cenedlaethol Cymru
Y Pwyllgor Cydraddoldeb, Llywodraeth Leol a Chymunedau

National Assembly for Wales
Equality, Local Government and Communities Committee

Lynne Neagle AM
Chair, Children and Young People and Education Committee

26 April 2018

Dear Lynne

Committee inquiry into pregnancy, maternity and work

The Equality, Local Government and Communities Committee is currently undertaking an inquiry into pregnancy, maternity and work. As part of this inquiry, we are considering whether the Welsh Government's new childcare offer is matched with targeted support for mothers to enter or return to work. Given that the childcare offer falls within the remit of the Children, Young People and Education Committee, I wanted to draw your attention to our work in this area.

The public consultation to inform our inquiry has now come to an end. We are in the process of taking oral evidence from a range of witnesses and have sessions scheduled with relevant Ministers, including the Minister for Children and Social Care, on 9 and 23 May 2018.

I am aware that your Committee has recently begun its scrutiny of the Childcare Funding (Wales) Bill and is due to report at the beginning of July 2018. While we have yet to agree a timeline for the publication of our inquiry report, we will be happy to share with you any emerging issues which may be of interest to you in your scrutiny of the Bill.

Cynulliad Cenedlaethol Cymru
Bae Caerdydd, Caerdydd, CF99 1NA
SeneddCymunedau@cynulliad.cymru
www.cynulliad.cymru/SeneddCymunedau
0300 200 6565

National Assembly for Wales
Cardiff Bay, Cardiff, CF99 1NA
SeneddCommunities@assembly.wales
www.assembly.wales/SeneddCommunities
0300 200 6565

Yours sincerely

John Griffiths AM
Chair

Croesewir gohebiaeth yn Gymraeg neu Saesneg.

We welcome correspondence in Welsh or English.